

# STELLIA



## USER MANUAL

Français  
English  
Deutsch  
Italiano  
Español  
Portugués  
Nederlands  
Polski  
Русский  
中文  
한국어  
日本語  
العربية

 **FOCAL**<sup>®</sup>

# BÉRYLLIUM

## Précautions d'emploi



La société FOCAL-JMlab, est une société anonyme dont le siège social est situé à 108, rue de l'Avenir à La Talaudière (42). Elle est immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Saint-Étienne sous le numéro 344 394 309 000 35.

Les enceintes objets de la présente notice intègrent un tweeter à dôme inversé en Béryllium pur, capable d'étendre la bande passante à 40 kHz.

Du fait de la dangerosité potentielle du Béryllium, matériau constituant le tweeter, certaines précautions d'emploi doivent être respectées par l'utilisateur des enceintes afin d'éviter tout risque d'absorption du dit matériau tel que décrit ci-dessous.

Toutefois, sous sa forme solide et selon l'état des connaissances à la date d'édition de la présente notice, les risques sont limités, sachant que la dangerosité du produit est principalement liée à son inhalation, absorption ou contact sous forme de vapeurs ou de microparticules.

### 1. Caractéristiques du Béryllium



**DANGER**

<b>Cancérogénicité - Catégorie 1B</b>	H350 i : Peut provoquer un cancer par inhalation
<b>Toxicité aiguë - Catégorie 2</b>	H330 : Mortel par inhalation
<b>Toxicité aiguë - Catégories 3</b>	H301 : Toxique en cas d'ingestion
<b>Toxicité pour certains organes cibles, exposition répétée - Catégorie 1</b>	H372 : Provoque des lésions aux poumons à la suite d'expositions répétées ou d'une exposition prolongée par inhalation
<b>Irritation oculaire - Catégorie 2</b>	H319 : Provoque une grave irritation oculaire
<b>Toxicité pour certains organes cibles, exposition unique - Catégorie 3</b>	H335 : Peut irriter les voies respiratoires
<b>Irritation cutanée - Catégorie 2</b>	H315 : Provoque une irritation cutanée
<b>Sensibilisation cutanée - Catégorie 1</b>	H317 : Peut provoquer une allergie cutanée

# BÉRYLLIUM

## Précautions d'emploi

---

### 2. Précautions d'emploi

Il convient de respecter scrupuleusement les précautions d'emploi suivantes.

**2.1 Les tweeters contenant un dôme Béryllium sont à manipuler avec précaution.**

**Les utilisateurs des enceintes doivent en particulier veiller strictement au maintien de la grille ou de tout élément de protection sur le tweeter et ne sortir en aucun cas le Béryllium de son emplacement d'origine. De manière générale, les enceintes doivent être tenues hors de la portée des enfants et plus spécialement l'accès au tweeter et au dôme Béryllium.**

### 2.2. Le dôme Béryllium ne doit jamais être au contact d'une matière abrasive

À température ambiante, le Béryllium est un produit stable ; il réagit néanmoins avec les acides sulfurique, chlorhydrique, fluorhydrique avec dégagement d'hydrogène.

**Conditions à éviter :** températures élevées, étincelles, flammes nues ou toute autre source d'allumage. Le Béryllium est incompatible avec les agents oxydants, et également notamment la pentafluorure de brome et l'acide perfluoré. Il explose lorsqu'il est chauffé avec du magnésium.

Sous sa forme finement divisée, le Béryllium est un produit modérément inflammable. Dans un espace confiné, un nuage de poussières du métal peut exploser en présence d'une source d'ignition. En cas d'incendie, le Béryllium émet de la fumée et des vapeurs hautement toxiques.

En cas d'incendie, les agents d'extinction préconisés sont les poudres spéciales pour feux de métaux ou, à défaut, d'autres poudres inertes. Il est également conseillé de porter une protection individuelle adéquate pour empêcher le contact avec la substance ou ses produits de combustion ainsi qu'un respirateur autonome intégral avec détendeur ou sous pression.

**2.3.** De manière générale, il faut éviter tout contact avec la peau ou les yeux, toute inhalation ou toute ingestion de tout ou partie du dôme Béryllium. Le fabricant souligne que l'absorption du Béryllium par voie respiratoire, cutanée ou digestive peut entraîner des troubles physiques graves.

### 3. Consignes en cas de détérioration du dôme

Si le dôme Béryllium est endommagé sous quelque forme que ce soit, il convient de le recouvrir dès que possible. Nous vous recommandons alors de prendre contact avec le revendeur afin de démonter et de remplacer le tweeter auprès d'un service compétent chez le distributeur.

Si le dôme est brisé, les particules éventuelles de Béryllium doivent être récupérées avec soin, puis elles doivent être placées dans un sac plastique hermétiquement clos. Il sera renvoyé en même temps que l'enceinte chez le revendeur.

# BÉRYLLIUM

## Précautions d'emploi

---

### 4. Premiers gestes

**En cas d'inhalation :** en cas d'inhalation de fumées ou de poussières de Béryllium, amener la personne à l'extérieur ou dans un endroit aéré et la placer en position semi-assise afin qu'elle puisse respirer confortablement. Si elle ne respire pas, lui donner la respiration artificielle. En cas de difficultés respiratoires, lui donner de l'oxygène. La transférer immédiatement au service médical d'urgence le plus proche ou appeler un centre antipoison.

**En cas de contact avec les yeux :** rincer immédiatement et abondamment les yeux avec de l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que le produit soit éliminé. Enlever les lentilles de contact si la personne concernée en porte et qu'elles peuvent être enlevées facilement. Il est recommandé de consulter un médecin.

**En cas de contact avec la peau :** retirer rapidement les vêtements et chaussures contaminés ; jeter les vêtements et les chaussures. Laver la peau avec de l'eau et du savon pendant au moins 15 minutes. Nettoyer rapidement et consciencieusement les coupures et les blessures. Toute particule de Béryllium qui se loge accidentellement sous la peau doit être enlevée. Consulter un médecin.

**En cas d'ingestion :** si la victime est consciente, lui rincer la bouche avec de l'eau et lui faire boire quelques verres d'eau pour diluer. Obtenir immédiatement de l'aide médicale. Ne jamais donner de liquide à une personne inconsciente ou convulsive. Le vomissement ne doit être provoqué que sur l'ordre d'un médecin ou d'un centre antipoison. Consulter rapidement un médecin.

### 5. Fin de vie des enceintes

Votre produit Focal-JMLab a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité susceptibles d'être recyclés et réutilisés.



Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Cet appareil ne doit pas être jeté dans la nature ni éliminé avec les déchets ménagers. Veuillez le rapporter à la déchetterie ou dans un centre de recyclage.

**Pour des d'informations complémentaires sur le Béryllium, veuillez nous contacter directement à l'adresse suivante : [beryllium@focal-fr.com](mailto:beryllium@focal-fr.com)**

# BERYLLIUM

## Precautions of use



FOCAL JMLab, a stock company incorporated under the laws of France and registered with the trade and companies registered of Saint-Etienne under number 344 394 309 000 35, having its registered office at 108 rue de l'avenir, 42350 La Talaudière, France.

The speakers concerned by this manual use a pure Beryllium inverted dome tweeter system, capable to extend the bandwidth up to 40Khz.

Regarding the potential hazardousness of Beryllium, a raw material constituting the tweeter, some instructions (defined hereunder) must be respected by the user of these speakers in order to prevent any risk of absorption of said material.

Nevertheless, in solid form and based on the current state of knowledge at the date of printing of this precautionary manual, the risks are limited, being specified that the hazardousness of the Beryllium mainly results from its inhalation, ingestion or contact in vapour form or microparticles.

### 1. Characteristics of Beryllium

**DANGER**

<b>Carcinogenicity - Category 1B</b>	H350 i: May cause cancer when inhaled
<b>Acute toxicity - Category 2</b>	H330: Fatal if inhaled
<b>Acute toxicity - Category 3</b>	H301: Toxic if swallowed
<b>Specific target organ toxicity, repeated exposure - Category 1</b>	H372: Causes damage to organs through prolonged or repeated exposure
<b>Serious eye damage / Eye irritation - Category 2</b>	H319: Causes serious eye irritation
<b>Specific target organ toxicity (single exposure) - Category 3</b>	H335: May cause respiratory irritation
<b>Skin corrosion / irritation - Category 2</b>	H315: Causes skin irritation
<b>Skin sensitivity - Category 1</b>	H317: May cause an allergic skin reaction

# BERYLLIUM

## Precautions of use

### 2. Precautions of use

It is essential to scrupulously respect the following precautionary measures.

**2.1. Tweeters including a Beryllium dome should be handled with caution.**  
As a consequence, the users of the speakers have in particular to strictly ensure that the protective grille and all protective means on the tweeter is well maintained and in no circumstance take the Beryllium from its original location.  
Generally, the speakers should be kept out of the reach of children, especially the access of the tweeters and the dome of Beryllium.

### 2.2. The Beryllium dome should never be in contact with abrasive material

Beryllium is a stable product at room temperature. Nevertheless, it reacts with the following acids: sulphuric, hydrochloric, and hydrofluoric (with hydrogen release).

**Conditions to avoid:** heat, sparks, open flame, or any other sources of ignition. Beryllium is incompatible with oxidizing agents, and also notably bromine pentafluoride and performic acids. It explodes when heated with magnesium.

In finely divided form, Beryllium is a moderately flammable product. In a contained space, dust cloud of the metal may explode in the presence of a source of ignition. In case of fire, Beryllium releases highly toxic smoke and vapour.

In case of fire, the recommended fire extinguishing agents are engineered powders for combustible metals or, failing that, other inert powders. It is also recommended to wear adequate personal protective equipment to prevent contact with the substance or its products of combustion as well as full self-contained breathing apparatus.

**2.3.** Generally, prevent skin or eye contact, ingestion or inhalation of all or part of the Beryllium dome. The manufacturer underlines the fact that its absorption by inhalation, dermal route or ingestion can cause severe physical afflictions.

### 3. In the event of damage to the dome

In the case that the Beryllium dome is damaged in whatever form, its whole surface should be covered over. In such case, it is recommended to contact your retailer in order to dismantle and replace the tweeter by the relevant department of the distributor.

If the dome is broken, particles of Beryllium must be carefully recovered and placed in a sealed plastic bag. It should be returned to the retailer at the same time as the speakers.

# BERYLLIUM

## Precautions of use

---

### 4. First aid

**If inhaled:** in case of inhalation of smoke or dust of Beryllium, bring the person outside or to a ventilated area and put the body into a half-sitting position so that the person can breathe comfortably. If not breathing, give artificial respiration. Take the person to the nearest medical emergency treatment centre or call a poison control centre.

**In case of contact with eyes:** flush immediately and bathe the eyes with water for 15 minutes or until removal of the product. Remove contact lenses if present and if it is easy to remove them. It is recommended to see a doctor.

**In case of contact with skin:** immediately remove contaminated clothing and shoes. Throw away clothing and shoes. Wash the skin with soap and water for at least 15 minutes. Immediately and carefully clean the cuts and wounds. Any particles of Beryllium which stick under the skin must be removed. See a doctor.

**If swallowed:** if victim is conscious and alert, rinse mouth with water and give some water to dilute. Seek immediate medical assistance. Never give any liquid if the victim is unconscious or convulsing. Vomiting should only be provoked by a doctor or poison control centre's order. See a doctor immediately.

### 5. End of life of the speakers

Your product Focal-JMlab was designed and made with materials and components of high quality susceptible to be recycled and reused.

This symbol means that any electric or electronic devices should be disposed of separately to household waste.



This device shall not be thrown in the nature nor eliminated with household waste. This product should not be disposed of anywhere other than the municipal waste reception centre or to a centre of recycling.

**For further information about Beryllium, please contact us directly at: [beryllium@focal-fr.com](mailto:beryllium@focal-fr.com)**



fig. 1

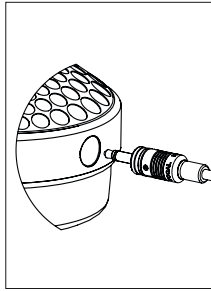


fig. 2

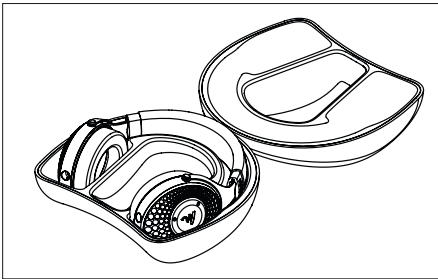


fig. 3

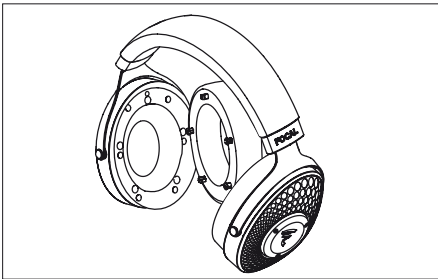


fig. 4

Type	Casque fermé circum-aural
Impédance	35 Ohms
Sensibilité	106 dB SPL / 1 mW @ 1 kHz
THD	0,1 % @ 1 kHz / 100 dB SPL
Réponse en fréquence	5 Hz - 40 kHz
Haut-parleur	40 mm dôme à profil "M" en Béryllium pur
Poids	435 g
Câble fourni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm</li> <li>• 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points</li> <li>• 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle</li> </ul>
Valise de transport fournie	250 x 240 x 120 mm

Type	Circum-aural closed-back headphones
Impedance	35 Ohms
Sensitivity	106dB SPL / 1mW @ 1kHz
THD	0.1% @ 1kHz / 100 dB SPL
Frequency response	5Hz-40kHz
Loudspeaker	1.6" pure Beryllium "M" shape dome
Weight	0.96lb
Cable provided	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with 1/8" TRS Jack connector</li> <li>• 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with 4-pin XLR connector</li> <li>• 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male</li> </ul>
Carrying case provided	9 <sup>13/16"</sup> x 9 <sup>7/16"</sup> x 4 <sup>3/4"</sup>

# STELLIA

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES !

Nous vous conseillons de lire les instructions de ce livret puis de le conserver avec précaution pour vous y référer ultérieurement.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- 1) LIRE ces instructions.
- 2) CONSERVER ces instructions.
- 3) RESPECTER tous les avertissements.
- 4) SUIVRE toutes les instructions.
- 5) Afin d'éviter des dommages auditifs éventuels, ne pas écouter à un niveau sonore élevé pendant une longue durée. L'écoute d'un baladeur musical à forte puissance peut endommager l'oreille de l'utilisateur et entraîner des troubles auditifs (surdité temporaire ou définitive, bourdonnements d'oreille, acouphènes, hyperacousie).

Il est donc vivement recommandé de ne pas utiliser le baladeur à plein volume ni plus d'une heure par jour à volume moyen.

N'utilisez pas le casque de manière continue, faites des pauses. Soyez particulièrement vigilant à l'égard des enfants et adolescents qui utilisent ces appareils de plus en plus jeunes et souvent à puissance excessive.

- 6) En cas d'apparition de bourdonnements ou de sifflements (acouphènes) dans les oreilles, de baisse d'audition ou de sensation de «coton», cessez immédiatement l'écoute du casque. Si les symptômes persistent au bout de quelques heures, consultez immédiatement un médecin spécialiste (ORL). Dans certains cas, un traitement immédiat peut éviter des troubles irréversibles.

L'exposition des oreilles à un volume excessif (supérieur à 85 dB) pendant plus d'une heure peut endommager l'ouïe irréversiblement.

- 7) Mettez le volume de l'appareil d'écoute au minimum avant d'y raccorder le casque FOCAL et d'augmenter le volume. Une fois le casque en place, augmentez progressivement le volume jusqu'à un niveau raisonnable et agréable. Toujours utiliser le casque avec les coussinets ou emballs de protection.

8) Ne conduisez JAMAIS un véhicule à moteur (voiture, moto, bateau...) ou un vélo avec le casque sur les oreilles. Toute utilisation dans ces circonstances est dangereuse mais aussi illégale. Dans certains pays, le code de la route local peut prévoir des contraventions lorsque la vigilance du conducteur (donc la perception du risque) est diminuée de quelque manière que ce soit.

Il est déconseillé d'utiliser le casque pour faire du vélo, courir, marcher ou pratiquer toute autre activité dans des endroits très fréquentés. Si vous utilisez le casque dans ces circonstances, réglez le volume à un niveau réduit afin de pouvoir entendre les bruits ambiants, y compris les klaxons, alarmes et signaux d'avertissement.

De manière générale, la réduction de la possibilité d'entendre les bruits ambiants constitue un risque pour vous-même et votre entourage.

- 9) N'utilisez JAMAIS le casque en guise de protection anti-bruit.
- 10) Si vous ressentez de la chaleur ou une perte de signal audio, retirez et déconnectez le casque immédiatement.
- 11) Ne pas installer l'appareil à proximité d'une source de chaleur tel qu'un radiateur, une cuisinière, une bouche de chauffage ou tout autre appareil (y compris les amplificateurs) dissipant de la chaleur.
- 12) Ne laissez pas votre casque exposé à l'humidité et ne le plongez pas dans l'eau.
- 13) Le casque audio ne nécessite pas de nettoyage spécifique. Si besoin est, utilisez un chiffon sec et doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant des solvants.
- 14) Confiez toute réparation ou maintenance à un personnel qualifié. Réparation et maintenance sont nécessaires en cas de dommage, quel qu'il soit (renversement de liquide, cordon abîmé, exposition à la pluie, chute de l'appareil, etc.).
- 15) Raccorder ce produit uniquement à des appareils avec sortie casque. En cas d'hésitation sur le type d'appareil, consulter le vendeur de votre produit.
- 16) Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- 17) N'obstruer aucun orifice. N'insérer jamais d'objets par les trous.
- 18) Ne pas tenter de réparer cet appareil par vos propres moyens. Pour toute intervention de maintenance, s'adresser à un personnel qualifié.
- 19) Ne pas utiliser cet appareil dans des climats tropicaux.
- 20) Si l'appareil a été transporté d'un environnement froid à un environnement chaud, s'assurer qu'aucun phénomène de condensation ne s'est produit avant de connecter le cordon.

N'apportez pas de modification au système ou à ses accessoires. Toute modification non autorisée peut compromettre votre sécurité, le respect des réglementations et les performances de l'appareil.

Ce produit contient les produits listés dans le tableau ROHS et présente des risques de :

- suffocation (ne pas laisser l'appareil à un enfant de moins de 3 ans) ;
- d'incendie ou d'électrocution (ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité, ou tout autre liquide).

Ce produit contient des composants magnétiques et génère des champs magnétiques qui peuvent provoquer des interférences avec des stimulateurs cardiaques et les défibrillateurs implantés. Contactez votre médecin pour toute question relative à l'effet de ces composants sur le fonctionnement d'un appareil médical implanté.

# STELLIA

## Manuel d'utilisation

Enregistrez votre produit en ligne et obtenez votre certificat de garantie sur : [www.focal.com/garantie](http://www.focal.com/garantie)



### Contenu de l'emballage

- 1 x casque Stellia
- 1 x valise de transport
- 1 x boîte de rangement accessoires contenant :
  - 1 x câble 1,2 m OFC AWG 24 connecteur asymétrique Jack TRS 3,5 mm
  - 1 x câble 3 m OFC AWG 24 connecteur symétrique XLR 4 points
  - 1 x adaptateur Jack 3,5 mm femelle - 6,35 mm mâle
  - 1 x manuel d'utilisation
  - 1 x document de marque

### Branchement du casque

Chaque extrémité des câbles possède un indicateur : "L" pour gauche et "R" pour droite (fig. 1), veillez à bien le respecter lorsque vous branchez le câble aux entrées "L" et "R" indiquées sous les oreillettes à côté des connecteurs (fig. 2).

### Rangement

Vous pouvez ranger le casque dans la valise de transport. Il vous suffira de déconnecter le câble et le ranger dans la valise, dans l'emplacement prévu à cet effet (fig. 3).

### Soin et entretien

Il est préférable de nettoyer régulièrement votre casque pour éviter tout risque d'usure. Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un chiffon propre, sec et non pelucheux. Il peut arriver, après de nombreuses utilisations, que les coussinets montrent des marques d'usure. Dans ce cas, si vous le désirez, il est possible de les remplacer. Rapprochez-vous de votre revendeur afin de vous en procurer des nouveaux. Il vous suffit ensuite de déclipser la paire usagée en tirant doucement et de repositionner la nouvelle paire sur les oreillettes, en vérifiant que les 5 picots soient bien fixés (fig. 4).

### Conditions de garantie

La garantie pour la France sur tout matériel Focal est de 2 ans. En cas de matériel défectueux, celui-ci doit être expédié à vos frais, dans son emballage d'origine auprès du revendeur, lequel analysera le matériel et déterminera la nature de la panne. Si celui-ci est sous garantie, le matériel sera réparé ou remplacé et vous sera rendu. Dans le cas contraire, un devis de réparation vous sera proposé. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un branchement incorrect (bobines mobiles brûlées par exemple...). En dehors de la France, le matériel Focal est couvert par une garantie dont les conditions sont fixées localement par le distributeur officiel Focal de chaque pays, en accord avec les lois en vigueur sur le territoire concerné.

### INFORMATION IMPORTANTE

- Ce casque a besoin d'une période de rodage afin d'offrir toutes ses performances.
- Ce rodage se réalisera naturellement après plusieurs heures d'écoute. Si vous souhaitez accélérer le processus, nous vous conseillons de le faire jouer au moins pendant 24 heures à un niveau sonore relativement élevé, sur des morceaux riches en basses fréquences.
- Ainsi, les haut-parleurs seront stabilisés et vous pourrez profiter pleinement de votre casque.

# STELLIA

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS!

We recommend thoroughly reading all the instructions in this manual, and that you keep it somewhere safe for future reference.

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- 1) READ these instructions.
- 2) KEEP these instructions.
- 3) RESPECT all the warnings.
- 4) FOLLOW all the instructions.
- 5) In order to avoid damaging your hearing, do not listen to headphones at high volumes for extended periods of time.

Listening to a portable stereo at high volumes can cause damage to the user's ears and may lead to hearing problems (temporary or permanent deafness, buzzing in the ears, tinnitus, hyperacusis).

It is strongly advised not to listen to a portable stereo at full volume or for more than one hour per day at an average volume.

Don't use the headphones continuously, take frequent breaks. Pay particular attention to children and teenagers who use these devices at a younger age and often at excessive volume.

- 6) If you begin to hear buzzing or ringing in the ears (tinnitus), experience a loss of hearing or "muffled" hearing, stop using the headphones immediately. If the symptoms continue after a few hours, consult an ENT doctor immediately. In some cases, immediate treatment may avoid permanent hearing problems.

Exposure to excessive volumes (over 85dB) for more than one hour can cause irreparable damage to your hearing.



- 7) Set the volume to minimum before connecting your Focal headphones, then turn up the volume. Once the headphones are in place, gradually increase the volume to a comfortable and reasonable level. Always use the headphones with the protective ear cushions or tips.

- 8) NEVER drive a vehicle (car, motorbike, boat...) or ride a bike while wearing the headphones. Not only is this behaviour dangerous, it is also illegal. In some countries, a breach of the highway code for driving without due care and attention (if the driver's concentration is reduced in any way) may result in a penalty.

We advise against wearing the headphones while riding a bike, running, walking or carrying out any other activities in busy places. If you do wear the headphones in such places, set to a low volume so you can hear surrounding noises, including horns, alarms and warning signals.

Generally speaking, reducing your chances of hearing surrounding noises poses a threat to yourself and to others.

- 9) NEVER use the headphones as ear defenders.
- 10) If you feel the headphones heat up or if there is a loss of the audio signal, remove the headphones and disconnect immediately.
- 11) Do not install the device close to a heat source such as a radiator, cooker, heat vent or any other appliance (including amplifiers) that gives out heat.
- 12) Never leave your headphones exposed to humidity and never submerge them in water.
- 13) The headphones do not require any particular cleaning. If necessary, clean with a dry, soft duster. Do not use cleaning products containing solvents.
- 14) Entrust any repairs or maintenance to a qualified professional. Repair or maintenance may be required in case of any kind of damage (spillovers, damaged cable, exposure to rain, if the device is dropped etc.).
- 15) Only connect this product to devices with a headphone output. If you are not sure about the type of device, ask your retailer.
- 16) Only use accessories recommended by the manufacturer.
- 17) Do not obstruct any openings. Never insert any objects into the openings.
- 18) Do not attempt to repair this device yourself. Contact a qualified professional for all maintenance work.
- 19) Do not use this device in tropical climates.
- 20) If the device has been transported from a cold environment to a warm environment, make sure no condensation has accumulated before connecting the cable.

Do not make any modifications to the system or to the accessories. Any unauthorised modifications may put you in danger, be illegal or reduce the performance of the device.

This device contains the products listed in the table, and may pose a risk of:

- suffocation (do not give the device to children less than 3 years of age);
- fire or electrocution (do not expose the device to rain or moisture, or any other liquid).

This product contains magnetic components and generates a magnetic field which may cause interference with pacemakers or implantable cardioverter-defibrillators. Consult your doctor if you have any questions about the effect these components may have on an implanted medical device.

# STELLIA

## User manual

Please validate your Focal-Jmlab warranty, it is now possible to register your product online:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Package contents

- 1 x Stellia headphones
- 1 x carrying case
- 1 x accessory storage box containing:
  - 1 x 4ft OFC 24 AWG cable with 1/8" TRS Jack connector
  - 1 x 10ft OFC 24 AWG cable with 4-pin XLR connector
  - 1 x Jack adapter, 1/8" female - 1/4" male
  - 1 x user manual
  - 1 x brand content

### Connecting the headphones

Each end of the cables is labelled with either an "L" for left, or an "R" for right (fig.1). Make sure you connect each end of the cable to the correct headphone inputs which are also labelled "L" and "R" below the ear cups, next to the connectors (fig. 2).

### Storage

You can store the headphones in the carrying case. You just need to disconnect the headphones and place them in the case, in the space provided (fig. 3).

### Caring for your headphones

It is advisable to clean your headphones regularly to limit wear and tear. We recommend using a clean, dry, lint-free cloth for this. After a lot of use, you may notice wear marks on the ear cushions. In this case, you can replace the ear cushions if you wish. Ask your local Focal retailer for replacement parts. Carefully remove the worn cushions from your headphone earcups and clip in the new ear pads, checking that the 5 pins are in place (fig. 4).

### Conditions of warranty

All Focal products are covered by warranty drawn up by the official Focal distributor in your country. Your distributor can provide all details concerning the conditions of warranty. Warranty cover extends at least to that granted by the legal warranty in force in the country where the original purchase invoice was issued.

### IMPORTANT INFORMATION

- These headphones require a running-in period in order to operate at their best.
- They will run themselves in naturally after several hours of listening time.
- If you want to speed up the process, we recommend playing very bassy music through them for at least 24 hours at a relatively high volume.
- This will stabilise the speaker drivers and allow you to get the very best out of your headphones.



## STELLIA

## WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN !

Wir empfehlen Ihnen, die in diesem Heft enthaltenen Anweisungen zu lesen. Bewahren Sie diese Hinweise zur späteren Verwendung gut auf.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

- 1) LESEN Sie die Anleitung.
- 2) BEWAHREN Sie die Anleitung auf.
- 3) BEACHTEN Sie alle Warnhinweise.
- 4) BEFOLGEN Sie alle Anweisungen.
- 5) Um mögliche Hörschäden zu vermeiden, sollte das Produkt nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke genutzt werden.

Die Nutzung eines Musikwiedergabegeräts auf hoher Leistungstufe kann das Hörsystem des Benutzers schädigen und Hörprobleme verursachen (vorübergehender oder dauerhafter Hörverlust, Klingeln in den Ohren, Tinnitus, Hyperakusis).

Es wird daher dringend empfohlen, das Wiedergabegerät nicht auf höchster Lautstärke und maximal eine Stunde täglich bei durchschnittlicher Lautstärke zu verwenden.

Verwenden Sie den Kopfhörer nicht durchgehend, legen Sie Pausen ein. Achten Sie in dieser Hinsicht besonders auf Kinder und Jugendliche, die solche Geräte in immer jugendlicherem Alter und oftmals mit zu hoher Lautstärke verwenden.

- 6) Falls Klingel- oder Pfeifgeräusche (Tinnitus) in den Ohren auftritt, die Hörfähigkeit abnimmt oder sich ein Gefühl von „Watte in den Ohren“ einstellt, hören Sie sofort auf, die Kopfhörer zu verwenden. Wenn die Symptome mehrere Stunden anhalten, kontaktieren Sie bitte umgehend einen Facharzt (HNO-Arzt). In manchen Fällen kann eine sofortige Behandlung dauerhafter Schäden verhindern.

Werden die Ohren länger als eine Stunde mit hoher Lautstärke (über 85 dB) beschallt, kann das Gehör dadurch irreversibel geschädigt werden.



CEC 6047-6044

- 7) Stellen Sie die Lautstärke des Wiedergabegeräts auf die niedrigste Stufe, bevor Sie den FOCAL Kopfhörer anschließen und die Lautstärke wieder erhöhen. Sobald Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, können Sie die Lautstärke schrittweise auf eine vernünftige und angenehme Stufe erhöhen. Verwenden Sie den Kopfhörer immer mit Schutzpads (Ohrpolster) oder Ohradaptern.

- 8) Verwenden Sie die Kopfhörer NIEMALS während Sie ein motorisiertes Fahrzeug steuern (Auto, Motorrad, Schiff etc.) oder ein Fahrrad lenken. Jeder Gebrauch unter diesen Bedingungen ist einerseits äußerst gefährlich und andererseits gesetzeswidrig. In manchen Ländern sieht die lokale Straßenverkehrsordnung Geldbußen vor, wenn die Aufmerksamkeit (und damit auch die Risikowahrnehmung) des Fahrers in irgendeiner Weise beeinträchtigt ist.

Wir raten außerdem davon ab, den Kopfhörer beim Fahrradfahren, Laufen, Gehen oder anderen Aktivitäten an stark frequentierten Orten zu verwenden.

Falls Sie die Kopfhörer unter solchen Bedingungen verwenden, stellen Sie die Lautstärke auf eine niedrige Stufe, so dass sie die Umgebungsgeräusche (Hupen, Alarmpfeife und Warnsignale) hören können.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine verringerte Fähigkeit, Umgebungsgeräusche zu hören, allgemein eine Gefahr für Sie selbst und Ihre Umgebung darstellt.

- 9) Verwenden Sie den Kopfhörer NIEMALS als Lärmschutz.

- 10) Falls Sie Wärmeentwicklung bemerken oder ein Tonausfall auftritt, nehmen Sie den Kopfhörer sofort ab und ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät.

- 11) Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Heizregistern oder anderen wärmeabgebenden Geräten (einschließlich Verstärkern) installieren.

- 12) Setzen Sie Ihren Kopfhörer keiner Feuchtigkeit aus und tauchen Sie ihn nicht in Wasser.

- 13) Der Kopfhörer benötigt keine besondere Reinigung. Reinigen Sie ihn gegebenenfalls mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie niemals lösungsmittelhaltige Reinigungsprodukte.

- 14) Überlassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten qualifizierten Fachkräften. Eine Reparatur oder Wartung wird im Fall von Schäden jeglicher Art erforderlich (verschüttete Flüssigkeit, beschädigtes Kabel, Durchdringung durch Regen, Herunterfallen des Geräts etc.).

- 15) Schließen Sie dieses Produkt nur an Geräte mit Kopfhörerausgang an. Wenn Sie sich über den Gerätetyp unsicher sind, wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Produkts.

- 16) Verwenden Sie nur Zubehör, das der Hersteller empfiehlt.

- 17) Keine Öffnung blockieren. Niemaals Gegenstände durch die Öffnungen des Gerätes stecken.

- 18) Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich mit sämtlichen Wartungsarbeiten an qualifiziertes Personal.

- 19) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in tropischen Klimazonen.

- 20) Falls das Gerät von einem kalten Ort an einen warmen transportiert wurde, überprüfen Sie, bevor Sie das Stromkabel anschließen, dass sich kein Kondenswasser gebildet hat.

Führen Sie keine Modifikationen am System oder an seinem Zubehör durch. Unbefugte Modifikationen können Ihre Sicherheit, die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und die Leistung Ihres Geräts beeinträchtigen.

Das Produkt enthält die in der ROHS angegebenen Tabelle aufgelisteten Bestandteile und birgt die Gefahr von:

- Erstickten (halten Sie das Gerät von Kindern unter 3 Jahren fern);
- Feuer oder Stromschlag (schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten).

Dieses Produkt enthält magnetische Bestandteile und erzeugt Magnetfelder, die den Betrieb von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren stören können. Kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt, falls Sie Fragen dazu haben, wie sich die Komponenten des Produkts auf den Betrieb eines implantierten Medizingeräts auswirken können.

## STELLIA

## Gebrauchsanleitung

Registrieren Sie Ihr Produkt online, um Ihre Focal-JMlab-Garantie zu bestätigen:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

**Verpackungsinhalt**

- 1 x Stellia Kopfhörer-Set
- 1 x Transportkoffer
- 1 x Zubehörbox, umfassend:
  - 1 x Kabel mit 1,2 m OFC AWG 24 unsymmetrische Klinkenbuchse TRS 3,5 mm
  - 1 x Kabel mit 3 m OFC AWG 24 symmetrische Klinkenbuchse XLR, 4-polig
  - 1 x Klinkenbuchse 3,5 mm - 6,35 mm Klinkenstecker
  - 1 x Gebrauchsanleitung
  - 1 x Markeninhalt

**Anschließen des Kopfhörer-Sets**

Jedes Kabelende ist mit einer Anzeige ausgestattet: "L" für links und "R" für rechts (Abb. 1); Achten Sie beim Anschluss des Kabels auf die Eingänge "L" und "R" unter den Hörmuscheln neben den Anschlüssen (Abb. 2).

**Aufbewahrung**

Sie können das Kopfhörer-Set im Transportkoffer aufbewahren. Sie müssen nur das Kabel abziehen und das Set im Transportkoffer an der dafür vorgesehenen Position verstauen (Abb. 3).

**Pflege und Wartung**

Am besten ist es, das Kopfhörer-Set regelmäßig zu reinigen, um jegliche Verschleißgefahr zu vermeiden. Hierfür empfehlen wir die Verwendung eines sauberen, trockenen, fusselfreien Tuches. Nach zahlreichen Einsätzen kann es zu Verschleisspuren auf den Pads kommen. In diesem Fall ist es möglich, diese auszutauschen, wenn Sie dies wünschen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, damit er Ihnen neue Pads zur Verfügung stellt. Sie müssen nur das verwendete Paar vorsichtig von den Hörmuscheln abziehen und das neue Paar auf diesen neu positionieren, wobei Sie sicherzustellen, dass die 5 Stifte fest sitzen (Abb. 4).

**Garantiebedingungen**

Alle Focal-Produkte werden von einer Garantie abgedeckt, die von der offiziellen Focal-Vertriebsgesellschaft Ihres Landes ausgearbeitet wurde. Diese kann Ihnen weiterführende Informationen zu den Garantiebedingungen zur Verfügung stellen. Die Garantie umfasst mindestens die Bedingungen, die vom Gesetzgeber des Landes, in dem der Original-Kaufbeleg ausgestellt wurde, eingeräumt werden.

**WICHTIGE INFORMATIONEN**

- Dieses Kopfhörer-Set benötigt eine Einspielzeit, um seine volle Leistung zu entfalten.
- Diese Einspielung erfolgt auf natürliche Weise nach einigen Stunden Hören.
- Wenn Sie den Prozess beschleunigen wollen, empfehlen wir Ihnen, das Kopfhörer-Set mindestens 24 Stunden lang bei relativ hoher Lautstärke und bei Liedern mit tiefen Frequenzen spielen zu lassen.
- Auf diese Weise werden die Lautsprecher stabilisiert und Sie können Ihre Kopfhörer voll und ganz genießen.

# STELLIA

## IMPORTANTI PRECAUZIONI DI SICUREZZA I

Si consiglia di leggere le istruzioni di questo manuale e di conservarlo con cura per futuri riferimenti.

### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) LEGGERE queste istruzioni.
- 2) CONSERVARE queste istruzioni.
- 3) RISPETTARE tutte le avvertenze.
- 4) SEGUIRE tutte le istruzioni.
- 5) Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per un tempo prolungato.

L'ascolto di un lettore di musica a forte potenza può danneggiare l'orecchio dell'ascoltatore e causare problemi all'udito (perdita temporanea o permanente dell'udito, ronzio nelle orecchie, acufene, iperacusia).

È pertanto sconsigliato utilizzare il lettore a tutto volume o più di un'ora al giorno a volume medio.

Non usare le cuffie in modo continuo, fare delle pause. Siate particolarmente vigili nei confronti di bambini e adolescenti che usano questi dispositivi, sempre più giovani, e spesso a volume eccessivo.

6) In caso di comparsa di ronzio o fischio nelle orecchie (acufene), calo dell'udito o sensazione di «cotton», interrompere immediatamente l'ascolto con le cuffie. Se i sintomi persistono dopo qualche ora, consultare un medico specialista (otorino). In alcuni casi, un trattamento immediato può evitare disturbi irreversibili.

L'esposizione delle orecchie a volume eccessivo (superiore a 85 dB), per più di un'ora, può danneggiare irreversibilmente l'udito.



7) Mettere il volume dell'apparecchio al minimo prima collegare le cuffie FOCAL e aumentare il volume. Una volta messe le cuffie, aumentare gradualmente il volume ad un livello ragionevole e piacevole. Usare sempre le cuffie con i cuscinetti o con i gommini di protezione.

8) Non guidare MAI un veicolo a motore (auto, moto, barca...) o una bicicletta con le cuffie sulle orecchie. Qualsiasi uso in queste circostanze è pericoloso, ma anche illegale. In alcuni paesi, il codice locale della strada può causare ammende quando la vigilanza del conducente (quindi la percezione del rischio) è in qualsiasi modo diminuita.

Si sconsiglia di utilizzare le cuffie mentre si utilizza la bici, si corre, si cammina, o durante qualsiasi altra attività in luoghi molto frequentati. Se si utilizzano le cuffie in queste circostanze, è possibile regolare il volume ad un livello ridotto al fine di essere in grado di sentire i rumori ambientali, tra cui i clacson, gli allarmi ed i segnali di avvertimento.

In generale, ridurre la possibilità di ascoltare il rumore ambientale porta ad un rischio per se stessi e per le persone che vi stanno intorno.

- 9) Non usare MAI le cuffie come protezione contro il rumore.
- 10) Se sentite calore o constatate la perdita di segnale audio, rimuovere e scollegare le cuffie immediatamente.
- 11) Non installare il prodotto vicino a una fonte di calore, come radiatori, stufe, bocchettone di riscaldamento o qualsiasi altro dispositivo (amplificatori inclusi) che emetta calore.
- 12) Non lasciare le cuffie esposte all'umidità e non immergerle nell'acqua.
- 13) Le cuffie audio non richiedono nessuna pulizia specifica. Se necessario, utilizzare un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.
- 14) Affidate qualsiasi tipo di riparazione o manutenzione a personale qualificato. Riparazione e manutenzione sono necessarie in caso di danni, qualunque essi siano (contatto con liquido, cavo danneggiato, esposizione alla pioggia, caduta del dispositivo, ecc.).
- 15) Collegare il prodotto esclusivamente con dispositivi con uscita per le cuffie. In caso di dubbi sul tipo di apparecchio, consultare il rivenditore del prodotto.
- 16) Utilizzare unicamente gli accessori consigliati dal fabbricante.
- 17) Non ostruire nessuno sfianto. Non inserire mai oggetti negli sfianti.
- 18) Non tentare mai di riparare l'unità autonomamente. Per ogni eventuale intervento di manutenzione, rivolgersi a personale qualificato.
- 19) Non utilizzare questo dispositivo in climi tropicali.
- 20) Se il prodotto passa da un ambiente freddo a uno caldo, assicurarsi che non si sia formata condensa prima di collegare il cavo.

Non modificare il sistema o gli accessori. Qualsiasi modifica non autorizzata può compromettere la vostra sicurezza, il rispetto delle regolamentazioni e le prestazioni del dispositivo.

Questo prodotto contiene i prodotti elencati nella tabella ROHS e presenta dei rischi di:

- soffocamento (non lasciare l'unità ad un bambino di età inferiore a 3 anni);
- incendio o scosse elettriche (non esporre l'apparecchio a pioggia o umidità, o qualsiasi altro liquido).

Questo prodotto contiene componenti magnetici e può generare campi magnetici che possono causare interferenze con gli stimolatori cardiaci e con i defibrillatori impiantati. Contattate il vostro medico per eventuali domande relative all'effetto di questi componenti sul funzionamento di un'apparecchiatura medica impiantata.

# STELLIA

## Manuale d'uso

Per validare la garanzia Focal-JMLab adesso è possibile registrare il prodotto on-line su:  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Contenuto della confezione

- 1 x cuffie Stellia
- 1 x custodia dia trasporto
- 1 x scatola accessori completa di:
  - 1 x cavo 1,2 m OFC AWG 24 connettore asimmetrico Jack TRS di 3,5 mm
  - 1 x cavo 3 m OFC AWG 24 connettore simmetrico XLR 4 punti
  - 1 x adattatore Jack 3,5 mm femmina - 6,35 mm maschio
  - 1 x manuale d'uso
  - 1 x brand content\*

### Connessione delle cuffie

Ogni estremità dei cavi è dotata di un indicatore: "L" per sinistra e "R" per destra (fig. 1), assicurarsi di rispettare queste indicazioni quando si collega il cavo alle entrate "L" e "R" indicate sotto le cuffie accanto ai connettori (fig. 2).

### Stoccaggio

È possibile riporre le Cuffie nella valigetta per il trasporto. Basta scollegare il cavo e riporle nella custodia, nell'apposita sede (fig. 3).

### Cura e manutenzione

Per evitare ogni eventuale rischio di usura, è preferibile pulire le cuffie con regolarità. A questo scopo, si consiglia di usare un panno pulito, asciutto e con una fibra non pelosa. Dopo svariati utilizzi, i cuscinetti potrebbero mostrare qualche segno di usura. In questo caso, se si desidera, è possibile sostituirli. Per procurarsi dei cuscinetti nuovi, rivolgersi al proprio rivenditore. Basta rimuovere i due cuscinetti usurati tirandoli delicatamente e posizionare quelli nuovi sulle cuffie, verificando che i 5 perni siano ben fissati (fig. 4).

### Condizioni di garanzia

Tutti i prodotti Focal sono coperti da garanzia emessa dal distributore ufficiale Focal del tuo paese. Il tuo distributore potrà fornirti tutti i dettagli relativi alle condizioni di garanzia. La copertura della garanzia comprende quanto concesso dalla garanzia legale in forza nel paese in cui è stata emessa la fattura d'acquisto originale.

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

- Per offrire a pieno le loro prestazioni, le cuffie hanno bisogno di un periodo di rodaggio.
- Il rodaggio avviene naturalmente dopo diverse ore di ascolto.
- Se si desidera accelerare il processo, consigliamo di tenerle accese per almeno 24 ore, con l'audio a un livello sonoro relativamente elevato su pezzi ricchi di basse frequenze.
- In questo modo gli altoparlanti si stabilizzeranno e l'ascolto con le cuffie avverrà al meglio.

# STELLIA

ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES!

Aconsejamos leer las instrucciones de este folleto y conservarlas cuidadosamente, para poder consultarlas más adelante.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1) LEA estas instrucciones.
- 2) CONSERVE estas instrucciones.
- 3) RESPETE todas las advertencias.
- 4) SIGA todas las instrucciones.
- 5) Con el fin de evitar eventuales daños auditivos, no escuchar a un nivel sonoro elevado de forma prolongada.

La escucha de un reproductor de música de potencia elevada puede dañar el oído del usuario y entrañar problemas auditivos (sordera temporal o definitiva, zumbidos en el oído, acúfenos, hiperacusia).

Por ello, se aconseja encarecidamente no utilizar el reproductor a volumen máximo ni durante más de una hora al día a volumen medio.

No utilice el casco de forma continuada; realice pausas. Sea especialmente cuidadoso en lo relativo a niños y adolescentes, que utilizan estos dispositivos cada vez a más temprana edad y con frecuencia a potencias excesivas.

6) En caso de aparición de zumbidos o pitidos (acúfenos) en los oídos, baja audición o sensación de "algodón", interrumpa de inmediato la escucha del casco. Si los síntomas persisten al cabo de unas horas, consulte inmediatamente a un médico especialista (ORL). En algunos casos, un tratamiento inmediato puede evitar problemas irreversibles.

La exposición de los oídos a un volumen excesivo (superior a 85 dB) durante más de una hora puede dañar la audición de forma irreversible.

7) Ponga el volumen del dispositivo de escucha al mínimo antes de conectarlo al casco FOCAL y de subir el volumen. Una vez situado el casco en su sitio, aumente progresivamente el volumen hasta un nivel razonable y agradable. Utilice el casco siempre con las almohadillas u olivas de protección.



(CEI 60407-6044)

8) No conduzca JAMÁS un vehículo de motor (coche, moto, barco...) o una bicicleta con el casco en las orejas. Cualquier uso en tales circunstancias es peligroso, además de ilegal. En algunos países, el código de circulación puede prever multas si la vigilancia del conductor (y por ello, la percepción del riesgo) disminuye en cualquier forma.

Se desaconseja utilizar el casco para ir en bicicleta, correr, caminar o practicar cualquier otra actividad en lugares muy frecuentados. Si utiliza el casco en tales circunstancias, ajuste el volumen a un nivel reducido para poder escuchar el ruido ambiente, incluyendo claxon, alarmas y señales de advertencia.

De forma general, la reducción de la posibilidad de escucha del ruido ambiente constituye un riesgo para usted mismo y para su entorno.

- 9) No utilice JAMÁS el casco como protección anti-ruido.
- 10) Si experimenta calor o pérdida de señal auditiva, retire y desconecte el casco, inmediatamente.
- 11) No instale el aparato a proximidad de fuentes de calor, como radiadores, fogones, salidas de aire caliente o cualquier otro aparato de disipe calor (amplificadores incluidos).
- 12) No exponga su casco a la humedad ni lo sumerja en el agua.
- 13) El casco de audio no precisa una limpieza específica. En caso necesario, utilice un paño seco y suave. No utilice productos de limpieza que contengan disolventes.
- 14) Confíe cualquier reparación o mantenimiento a personal cualificado. La reparación y el mantenimiento serán necesarios en caso de que se produzcan daños, del tipo que sean (caída de líquido, cable dañado, exposición a la lluvia, caída del dispositivo, etc.).
- 15) Conecte este producto únicamente en aparatos con salida de auriculares. En caso de duda sobre el tipo de aparato, consulte con el vendedor del producto.
- 16) Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- 17) No obstruya ningún orificio. No introduzca ningún objeto en los orificios.
- 18) No intente reparar este aparato por sus propios medios. Para cualquier intervención de mantenimiento, diríjase a un profesional cualificado.
- 19) No utilice este aparato en climas tropicales.
- 20) Si traslada el aparato desde un ambiente frío a otro caliente, asegúrese de que no se ha producido condensación antes de conectar el cable de alimentación.

No modifique el sistema ni sus accesorios. Cualquier modificación no autorizada puede comprometer su seguridad, el respeto de la normativa y el rendimiento del dispositivo.

Este producto contiene los elementos citados en la ROHS tabla y presenta riesgos de:

- sofocación (no dejar el dispositivo a un niño menor de 3 años);
- incendio o electrocución (no exponer el dispositivo a la lluvia o a la humedad, como tampoco a otros líquidos).

Este producto contiene elementos magnéticos y genera campos magnéticos que podrían provocar interferencias con marcapasos y desfibriladores implantados. Contacte con su médico para consultar cualquier cuestión sobre el efecto de los componentes en el funcionamiento de dispositivos médicos implantados.

Este producto es conforme a todas las normativas y reglamentos europeos aplicables.

# STELLIA

Manuale de uso

Para validar la garantía

Focal-JMlab,  
ahora también puede  
registrar su producto  
en línea:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## Contenido del embalaje

- 1 x auriculares Stellia
- 1 x maletín de transporte
- 1 x caja de almacenamiento con:
  - 1 x cable 1,2 m OFC AWG 24, conector asimétrico Jack TRS 3,5 mm
  - 1 x cable 3 m OFC AWG 24, conector simétrico XLR
  - 4 polos
  - 1 x adaptador Jack 3,5 mm hembra - 6,35 mm macho
  - 1 x manual de utilización
  - 1 x contenido de marca

## Conexión de los auriculares

Los cables tienen un indicador en cada extremo: "L" para izquierda y "R" para derecha (fig. 1), respete estas indicaciones cuando conecte el cable a las entradas identificadas como "L" y "R" bajo los auriculares, al lado de los conectores (fig. 2).

## Almacenamiento

Puede almacenar sus auriculares en el maletín de transporte. Para ello, solo necesita desconectar el cable y guardarlo en el maletín, en el compartimento destinado para ello (fig. 3).

## Cuidados y limpieza

Es conveniente que limpie con regularidad sus auriculares para evitar el desgaste. Para ello, le recomendamos utilizar un paño limpio, seco y sin pelusas. Es posible que, después de numerosas utilizaciones, las almohadillas muestren señales de desgaste. En ese caso, puede reemplazarlas si lo desea. Póngase en contacto con su distribuidor para conseguir unas nuevas. Después, solo tiene que desacoplar las almohadillas desgastadas tirando suavemente y acoplar las nuevas sobre los auriculares, verificando que los 5 pitones estén bien encajados (fig. 4).

## Condiciones de garantía

Todos los productos Focal están cubiertos por una garantía preparada por el distribuidor oficial de Focal en su país. Su distribuidor le proporcionará todos los detalles acerca de las condiciones de la garantía. La extensión de la garantía cubre al menos todo lo contemplado por una garantía legal en vigor en el país en el cual se expidió la factura oficial de compra.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Estos auriculares requieren un periodo de rodaje para ofrecer toda su capacidad.
- Este rodaje se completará de forma natural tras varias horas de escucha.
- Si desea acelerar el proceso, le recomendamos que los haga funcionar durante al menos 24 h a un nivel sonoro relativamente elevado con temas ricos en frecuencias bajas.
- De este modo, los altavoces se estabilizarán y podrá disfrutar plenamente de sus auriculares.

**STELLIA**

## IMPORTANTE PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA !

Recomendamos que você leia as instruções deste manual e depois o guarde cuidadosamente para referência futura.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES**

1) LER estas instruções.

2) CONSERVAR estas instruções.

3) RESPEITAR todas as advertências.

4) SEGUIR todas as instruções.

5) A fim de evitar eventuais danos auditivos, não escutar com um volume elevado por muito tempo.

Escutar um leitor de música em alta potência pode danificar os ouvidos do usuário e causar problemas auditivos (surdez temporária ou permanente, zumbidos nos ouvidos, acufenos, hiperacusia).

Portanto, é altamente recomendável não utilizar o leitor em volume máximo, nem por mais de uma hora por dia em volume médio.

Não use os fones de ouvido continuamente, faça pausas. Mantenha vigilância especial com relação às crianças e adolescentes que usam estes dispositivos cada vez mais jovens e muitas vezes em potência excessiva.

6) Em caso de ocorrência de zumbidos ou assobios (acufenos) em seus ouvidos, diminuição da audição ou sensação de «algodão» nos ouvidos, retire imediatamente os fones de ouvido. Se os sintomas persistirem após algumas horas, consulte imediatamente um médico especialista (ORL). Em alguns casos, um tratamento imediato pode evitar problemas irreversíveis.

A exposição dos ouvidos a um volume excessivo (superior a 85 dB) por mais de uma hora pode danificar a audição irreversivelmente.



7) Defina o volume do aparelho de escuta para o mínimo antes de conectar os fones de ouvido FOCAL e de aumentar o volume. Quando os fones estão colocados, aumente gradualmente o volume para um nível razoável e agradável. Sempre use os fones de ouvido com as pontas ou borrachas de proteção.

8) NUNCA conduza um veículo motorizado (carro, motocicleta, barco...) ou uma bicicleta com os fones de ouvido colocados. Qualquer utilização nessas circunstâncias é perigosa e também é ilegal. Em alguns países, o código da estrada local pode prever contravenções penais quando a vigilância do condutor (ou seja, a percepção do risco) é diminuída de qualquer forma que seja.

Não é aconselhável usar os fones de ouvido para andar de bicicleta, correr, caminhar ou praticar qualquer outra atividade em lugares muito frequentados. Se você usar os fones de ouvido nessas circunstâncias, ajuste o volume para um nível reduzido a fim de poder ouvir os sons ambientes, incluindo buzinas, alarmes e sinais de alerta.

De maneira geral, a redução da capacidade de ouvir os ruidos ambientes constitui um risco para você e para os outros em seu redor.

9) NUNCA utilize os fones de ouvido como proteção antirruído.

10) Se você sentir calor ou a perda do sinal de áudio, remova e desconecte os fones de ouvido imediatamente.

11) Não instale o dispositivo próximo de uma fonte de calor, tal como um radiador, uma fogueira, uma boca de aquecimento ou de qualquer outro dispositivo (incluindo amplificadores) que espalhe calor.

12) Não deixe seus fones de ouvido expostos à umidade e não os mergulhe na água.

13) Os fones de ouvido não precisam de limpeza específica. Se necessário, use um pano seco e macio. Não use produtos de limpeza contendo solventes.

14) Confie qualquer tipo de reparação ou manutenção a um técnico qualificado. As reparações e manutenções são necessárias em caso de quaisquer danos (derrame de líquido, cabo danificado, exposição à chuva, queda do aparelho, etc.).

15) Ligue este produto apenas a dispositivos com saída de auscultadores. Em caso de dúvida sobre o tipo de dispositivo, consulte o vendedor do produto.

16) Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.

17) Não obstrua nenhum orifício. Nunca insira objetos nos buracos.

18) Não tente reparar este dispositivo pelos seus próprios meios. Para qualquer intervenção de manutenção, consulte um técnico qualificado.

19) Não utilize este dispositivo em climas tropicais.

20) Se o dispositivo tiver sido transportado de um ambiente frio para um ambiente quente, assegure-se de que não ocorre qualquer fenômeno de condensação antes de ligar o cabo.

Não faça quaisquer modificações no sistema ou seus acessórios. Qualquer modificação não autorizada poderá comprometer sua segurança, a conformidade com os regulamentos e o desempenho do aparelho.

Este produto contém os produtos listados na tabela ROHS e apresenta riscos de:

- asfixia (não dar o aparelho a uma criança com menos de 3 anos);
- fogo ou choque elétrico (não expor o aparelho a chuva ou a umidade, ou a qualquer outro líquido).

Este produto contém componentes magnéticos e gera campos magnéticos que podem causar interferências com marcapassos e desfibriladores implantados. Fale com seu médico se tiver alguma dúvida sobre o efeito desses componentes sobre o funcionamento de um dispositivo médico implantado.

**STELLIA**

## Manual de utilização

Para validar a garantia Focal-JMlab, agora é possível registrar um produto online: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

**Conteúdo da embalagem**

- 1 x auscultadores Stellia
- 1 x mala de transporte
- 1 x caixa de acessórios com:
  - 1 x cabo de 1,2 m OFC AWG 24 com conector assimétrico Jack TRS de 3,5 mm
  - 1 x cabo de 3 m OFC AWG 24 com conector simétrico XLR de 4 pontos
  - 1 x adaptador Jack de 3,5 mm fêmea - 6,35 mm macho
  - 1 x manual de utilização
  - 1 x brand content (conteúdo da marca)

**Ligação dos auscultadores**

Ambas as extremidades dos cabos possuem um indicador: "L" para esquerda e "R" para direita (fig. 1). Certifique-se de que liga o cabo nas entradas "L" e "R" indicadas por baixo dos auriculares ao lado dos conectores (fig. 2).

**Arrumação**

Podemos arrumar os auscultadores na mala de transporte. Basta desligar o cabo e arrumá-lo na mala, no espaço previsto para o efeito (fig. 3).

**Cuidados e manutenção**

É preferível limpar regularmente os auscultadores para evitar o desgaste. Pata tal, recomendamos a utilização de um pano limpo, seco e sem pelos. Após muitas utilizações, as almofadas podem apresentar sinais de desgaste. Nesse caso, e se desejar, pode substituí-las. Contacte o revendedor para obter umas novas. Depois, basta puxar cuidadosamente o par usado para o retirar e colocar o novo par nos auriculares, verificando se os 5 pontos estão fixados corretamente (fig. 4).

**Condições de garantia**

Todos os produtos Focal estão cobertas pela garantia elaborada pelo distribuidor oficial da Focal no seu país. O seu distribuidor pode fornecer-lhe todas as informações relativas às condições da garantia. A cobertura da garantia abrange pelo menos o concedido pela garantia legal em vigor no país onde a fatura de compra original foi emitida.

**INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

- Estes auscultadores necessitam de um período de rodagem para proporcionarem o melhor desempenho.
- Esta rodagem será realizada naturalmente após várias horas de audição.
- Caso pretenda acelerar o processo, recomendamos que os deixe em funcionamento durante, pelo menos, 24 horas com um nível sonoro relativamente elevado, com músicas ricas em frequências baixas.
- Assim, os altifalantes ficarão estabilizados e poderá usufruir plenamente dos seus auscultadores.

## STELLIA

## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA !

Wij raden u aan de instructies in deze brochure te lezen en ze zorgvuldig te bewaren voor een eventuele raadpleging in de toekomst.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- 1) LEES deze voorschriften.
- 2) BEWAAR deze voorschriften.
- 3) RESPECTEER alle waarschuwingen.
- 4) VOLG alle voorschriften.

5) Om eventuele gehoorschade te voorkomen, mag u nooit langdurig luisteren bij een hoog volume.

Luisteren naar een walkman bij een hoog volume kan het oor van de gebruiker beschadigen en resulteren in gehoorstoornissen (tijdelijke of definitieve doofheid, tinnitus, oorsuizingen, hardhorendheid).

Het wordt dus sterk aanbevolen de walkman niet te gebruiken bij het hoogste volumeniveau, noch meer dan één uur per dag bij een gemiddeld volumeniveau.

Gebruik de hoofdtelefoon niet voortdurend, neem pauzes. U moet bijzonder oppletten met kinderen en jongeren die deze apparaten steeds jonger beginnen te gebruiken en vaak bij een te hoog vermogen.

6) Als tinnitus of suizingen optreden in de oren, als men minder goed hoort of als men het gevoel heeft van «katoen» in de oren te hebben, moet u onmiddellijk stoppen met luisteren via de hoofdtelefoon. Als symptomen na een paar uur nog steeds aanhouden, moet u onmiddellijk een gespecialiseerde arts (KNO) raadplegen. In bepaalde situaties kan een onmiddellijke behandeling onomkeerbare problemen voorkomen.

De blootstelling van de oren aan een hoog volume (hoger dan 85 dB) gedurende meer dan één uur kan het gehoor onherroepelijk beschadigen.



CEI 60417-00443

7) Schakel het volume van het apparaat op het minimumniveau voor u de FOCAL hoofdtelefoon verbindt en het volume verhoogt. Wanneer de hoofdtelefoon is aangebracht, kunt u het volume geleidelijk verhogen tot een redelijk een aangenaam niveau. Gebruik de hoofdtelefoon altijd met de oorkussens en -dopjes.

8) U mag NOOIT een voertuig (wagen, motor, boot enz.) besturen of met de fiets rijden terwijl u muziek beluistert via een hoofdtelefoon. Elk gebruik in deze omstandigheden is gevaarlijk maar ook illegaal. In sommige landen kan de verkeerswetgeving bestraffingen voorzien als de waakzaamheid van de bestuurder (m.a.w. de risicoperceptie) verminderd wordt op welke wijze dan ook.

Het wordt dus afgeraden de hoofdtelefoon te gebruiken als u met de fiets rijdt, rent, wandelt of een andere activiteit uitvoert in druk bezochte plaatsen. Als u de hoofdtelefoon gebruikt in deze omstandigheden moet u het volume op een lager niveau afstellen zodat u het geluid uit uw omgeving kunt horen, inclusief claxons, alarmen en waarschuwingen.

Het verminderen van de mogelijkheid de geluiden in uw omgeving te horen houdt dus algemeen een risico in voor u en uw omgeving.

9) Gebruik de hoofdtelefoon NOOIT als bescherming tegen lawaa.

10) Als u warmte voelt of het geluidssignaal verliest, moet u de hoofdtelefoon onmiddellijk verwijderen en loskoppelen.

11) Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron zoals een verwarming, kookstel, andere warmtebron of ander apparaat (waaronder versterkers) die warmte afgeven.

12) U mag uw hoofdtelefoon niet blootstellen aan vocht en u mag hem niet onderdompelen in water.

13) De hoofdtelefoon vereist geen specifieke reiniging. Indien noodzakelijk kunt u een droge en zachte doek gebruiken. Gebruik geen reinigingsproducten die oplosmiddelen bevatten.

14) Alle reparaties en behandelingen moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid personeel. Reparaties en behandelingen zijn noodzakelijk in het geval van schade, ongeacht de aard van de schade (morsen van een vloeistof, netsnoer beschadigd, blootstelling aan regen, als het apparaat valt enz.).

15) Sluit dit product alleen aan op apparaten met hoofdtelefoonuitgang. Neem bij twijfel over het apparaattype contact op met de verkoper van uw product.

16) Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires.

17) Voorkom dat de openingen worden geblokkeerd. Steek nooit objecten in de openingen.

18) Probeer dit apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman voor alle soorten onderhoud.

19) Gebruik dit apparaat niet in een tropisch klimaat.

20) Indien het apparaat van een koude naar een warme ruimte wordt verplaatst, controleer dan voor aansluiting of er sprake is van condensvorming.

U mag het systeem of de accessoires nooit zelf wijzigen. Elke niet-toegelaten wijziging kan uw veiligheid, de naleving van de reglementen en de prestaties van het apparaat in gevaar brengen.

Dit product bevat de RoHS producten en houdt risico's in:

- verstikking (laat het apparaat niet in handen van een kind jonger dan 3 jaar oud);
- brand of elektrische schokken (het apparaat niet blootstellen aan regen of vocht, of een andere vloeistof).

Dit product bevat magnetische onderdelen en genereert magnetische velden die storingen kunnen veroorzaken van pacemakers en interne defibrillatoren. Neem contact op met uw arts voor alle vragen met betrekking tot het effect van deze onderdelen op de werking van een geïmplanteed medisch apparaat.

## STELLIA

## Handleiding

Voor garantie validatie

Focal -JMLab,

Het is nu mogelijk om

het product online te

registreren:

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

**Inhoud van de verpakking**

- 1 x hoofdtelefoon Stellia
- 1 x transportdoos
- 1 x accessoiredoos met:
  - 1 x kabel 1,2 m OFC AWG 24 asymmetrische TRS-plug 3,5 mm
  - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 symmetrische 4-pins XLR-aansluiting
  - 1 x Jack adapter 3,5 mm contact - 6,35 mm plug
  - 1 x gebruikershandleiding
  - 1 x brand content

**Aansluiting van de hoofdtelefoon**

Elk uiteinde van de kabels heeft een aanduiding: "L" voor links en "R" voor rechts (fig. 1). Zorg ervoor dat u het linker- en rechteruiteinde in de juiste ingangen plaatst. Deze zijn eveneens aangeduid met "L" en "R" onder de oortjes naast de connectoren (fig. 2).

**Opbergen**

U kunt de hoofdtelefoon opbergen in de transportdoos. Hiervoor hoeft u slechts de kabel los te koppelen en in de doos te plaatsen en de hoofdtelefoon in het daarvoor bestemde vak op te bergen (fig. 3).

**Onderhoud**

Het wordt aanbevolen om uw hoofdtelefoon regelmatig te reinigen om slijtage te voorkomen. We raden u aan om hiervoor een schone, droge doek te gebruiken die niet pluist. Het is mogelijk dat de kussentjes na veel gebruik sporen van slijtage gaan vertonen. U kunt er dan voor kiezen om ze te vervangen. Neem contact op met uw reseller om nieuwe kussentjes te kopen. U kunt het gebruikte paar verwijderen door er zacht aan te trekken en het nieuwe paar op de oortjes plaatsen. Zorg er hierbij voor dat de 5 pinnen goed zijn aangesloten (fig. 4).

**Garantievoorwaarden**

Alle Focal-producten zijn gedekt door een garantie die is bepaald door de officiële Focal-distributeur in uw land. Uw distributeur kan alle details over de garantievoorwaarden verstrekken. De garantie dekt ten minste de juridisch bepaalde garanties die van kracht zijn in het land waar de oorspronkelijke aankoopfactuur is afgegeven.

**BELANGRIJKE INFORMATIE**

- Voor een optimale prestatie is voor deze hoofdtelefoon een aanpassingsperiode van toepassing.
- Deze periode duurt meerdere uren en de aanpassing gebeurt vanzelf.
- U kunt dit proces versnellen door de koptelefoon minimaal 24 uur op een hoger volume aan te zetten met muziek met veel basgeluid.
- Op deze manier worden de luidsprekers gestabiliseerd en kunt u optimaal profiteren van uw hoofdtelefoon.

# STELLIA

## WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I

Zalecamy przeczytanie instrukcji zawartych w tej broszurze i zachowanie jej na przyszłość.

### WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- 1) PRZECZYTAJ instrukcję.
- 2) ZACHOWAJ instrukcję.
- 3) SOSUJ SIĘ do ostrzeżeń.
- 4) PRZESTRZEGAJ instrukcji.
- 5) Aby uniknąć ryzyka uszkodzenia słuchu, nie słuchaj głośnej muzyki przez dłuższy czas.

Używanie odtwarzacza ustawionego na wysoki poziom głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu i wywołać jego zaburzenia (głuchota przejściowa lub ostateczna, szum lub dzwonienie w uszach, przeczulica słuchowa).

W związku z tym zdecydowanie zaleca się nie korzystać z odtwarzacza przy pełnej głośności lub powyżej godziny dziennie przy średniej głośności.

Nie używaj słuchawek w sposób ciągły - rób przerwy. Zachowaj szczególną czujność w przypadku dzieci i młodzieży, które używają tych urządzeń w coraz młodszym wieku i często z nadmierną głośnością.

6) W przypadku wystąpienia szumów lub dzwonienia w uszach, utraty słuchu lub wrażenia waty w uszach natychmiast przerwij słuchanie w słuchawkach. Jeśli po kilku godzinach objawy nie ustąpią, natychmiast skonsultuj się z lekarzem specjalistą (laryngologiem). W niektórych przypadkach natychmiastowe leczenie może zapobiec nieodwracalnym zaburzeniom.

Narażenie słuchu na zbyt wysoki poziom głośności (powyżej 85 dB) przez ponad godzinę może skutkować nieodwracalnym uszkodzeniem słuchu.



7) Przed podłączeniem słuchawek FOCAL i zwiększeniem głośności zmniejsz głośność odtwarzacza do minimum. Po zakończeniu słuchawek stopniowo zwiększ głośność do rozsądnego i komfortowego poziomu. Zawsze używaj słuchawek z poduszkami lub końcówkami ochronnymi.

8) NIGDY nie prowadź pojazdu silnikowego (samochodu, motocykla, łodzi itp.) lub roweru ze słuchawkami na uszach. Korzystanie ze słuchawek w takich okolicznościach jest nie tylko niebezpieczne, ale także niezgodne z przepisami. W niektórych krajach kodeks drogowy może przewidywać mandaty za ograniczenie czujności kierowcy (czyli zdolności postępowania ryzyka).

Nie zaleca się używania słuchawek podczas jazdy na rowerze, biegania, chodzenia lub wykonywania jakichkolwiek innych czynności w miejscach o dużym natężeniu ruchu. Jeśli używasz słuchawek w takich sytuacjach, ustaw głośność na niski poziom, tak aby słyszeć dźwięki otoczenia, w tym klaksony, alarmy i sygnały ostrzegawcze.

Ogólnie mówiąc, zmniejszenie możliwości usłyszenia dźwięków otoczenia stanowi zagrożenie dla użytkownika i jego otoczenia.

9) NIGDY nie używaj słuchawek jako ochrony przed hałasem.

10) Jeśli poczujesz ciepło lub wystąpi utrata sygnału audio, natychmiast zdejmij i odłącz słuchawki.

11) Nie należy instalować urządzenia w pobliżu źródła wysokiej temperatury, takiego jak grzejnik, kuchenka czy kratka nawiewu ciepłego powietrza (dotyczy to także wzmacniaczy) lub innych urządzeń emitujących ciepło.

12) Nie pozostawiaj słuchawek naroznych na działanie wilgoci ani nie zanurzaj ich w wodzie.

13) Słuchawki nie wymagają specjalnego czyszczenia. W razie potrzeby użyj czystej i suchej ściereczki. Nie używaj produktów czyszczących zawierających rozpuszczalniki.

14) Wszelkie naprawy lub konserwację zlecaj specjalistom. Naprawa lub konserwacja jest konieczna w przypadku wszelkich uszkodzeń (rozlanie płynu, uszkodzony przewód, wystawienie na działanie deszczu, upuszczenie urządzenia itp.).

15) Produkt należy podłączać tylko do urządzeń z wyjściem słuchawkowym. W razie wątpliwości co do typu urządzenia należy skonsultować się ze sprzedawcą.

16) Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

17) Nie wolno zasłaniać żadnych otworów. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez otwory.

18) Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy tego urządzenia. Wszystkie prace konserwacyjne należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi.

19) Nie używać urządzenia w klimacie tropikalnym.

20) Jeśli urządzenie zostało przetransportowane z zimnego do ciepłego miejsca, przed podłączeniem kabla zasilającego należy upewnić się, że nie doszło do kondensacji pary wodnej.

Nie wprowadzaj żadnych zmian w systemie ani jego akcesoriach. Wszelkie samowolne modyfikacje mogą zagrozić bezpieczeństwu użytkownika, zgodności z przepisami i działaniu urządzenia.

Ten artykuł zawiera produkty wymienione w tabeli RoHS i stwarza ryzyko:

- uduśnienia (nie zostawiać urządzenia dziecku poniżej 3 roku życia);
- pożaru lub porażenia prądem (nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu, wilgoci czy innych płynów).

Ten produkt zawiera elementy magnetyczne i generuje pola magnetyczne, które mogą powodować zakłócenia pracy wszczepionych stymulatorów serca i defibrylatorów. W razie pytań dotyczących wpływu tych elementów na działanie wszczepionego urządzenia medycznego skonsultuj się z lekarzem.

# STELLIA

## Instrukcja obsługi

Można już zarejestrować swój produkt online, aby zatwierdzić gwarancję Focal-JMlab :  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



### Zawartość opakowania

- 1 x słuchawki Stellia
- 1 x etui
- 1 skrzynka z akcesoriami zawierająca :
  - 1 x przewód OFC 24 AWG o długości 1,2 m ze złączem jack 1/8" TRS
  - 1 x kabel 3 m OFC AWG 24 złącze symetryczne XLR 4-stykowe.
  - 1 x przejściówka jack ze złącza żeńskiego 1/8" na złącze męskie 1/4" cala
  - 1 x podręcznik użytkownika
  - 1 x materiały markowe

### Podłączenie słuchawek

Na każdym końcu przewodów znajduje się oznaczenie: „L” oznacza lewą słuchawkę, a „R” - prawą (rys. 1). Upewnij się, że podłączasz każdy koniec przewodu do prawidłowych wejść słuchawkowych, również oznaczonych jako „L” i „R” na spodzie słuchawek obok złączy (rys. 2).

### Przechowywanie

Słuchawki można przechowywać w futerałach. Wystarczy podłączyć przewód i przechowywać go w odpowiedniej komorze futerału (rys. 3).

### Pielęgnacja i konserwacja

Zaleca się regularnie czyścić słuchawki, aby ograniczyć ich zużycie. W tym celu zalecamy używanie czystej, suchej, niestrzępiącej się szmatki. Po długotrwałym użytkowaniu poduszek słuchawek mogą być widoczne ślady zużycia. Można wówczas wymienić poduszki. Informacje na temat części zamiennych można uzyskać u lokalnego sprzedawcy Focal. Poduszki można łatwo odpiąć, pociągając za nie. Łatwo je również zatrzęsnąć z powrotem na miejsce - wystarczy w tym celu wcisnąć je z powrotem w mocowania, upewniając się, że 5 spiniek jest umieszczonych we właściwym położeniu (rys. 4).

### Warunki gwarancji

Wszystkie produkty Focal są objęte gwarancją określoną przez oficjalnego dystrybutora marki Focal w Twoim kraju. Dystrybutor może udzielić wszelkich informacji na temat warunków gwarancji. Okres gwarancji wynosi co najmniej minimum wymagane przez przepisy w kraju, w którym wydano oryginalną fakturę sprzedaży.

### WAŻNE INFORMACJE

- Te słuchawki wymagają okresu docierania, aby zaoferować pełnię możliwości.
- Docieranie przebiega w sposób naturalny po wielu godzinach odsłuchu.
- Jeśli chcesz przyspieszyć ten proces, zalecamy odtwarzanie przez co najmniej 24 godziny z wysokim poziomem głośności utworów bogatych w niskie częstotliwości.
- Dzięki temu głośniki zostaną ustabilizowane a Ty będziesz móc w pełni cieszyć się słuchawkami.

Мы рекомендуем вам ознакомиться с инструкциями, содержащимися в этой книжке, и затем сохранить последнюю, чтобы пользоваться ею в будущем.

#### ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) ПРОЧИТИТЕ эти инструкции.
- 2) СОХРАНИТЕ эти инструкции.
- 3) ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ на все предупреждения.
- 4) СЛЕДУЙТЕ всем инструкциям.
- 5) Во избежание возможных нарушений слуха запрещается прослушивание при высоком уровне звука в течение продолжительного времени.

Прослушивание музыкального аудиоплеера на большой громкости может привести к поражению уха пользователя и повлечь за собой нарушения слуха (временную или постоянную глухоту, шум или звон в ушах, повышенную остроту слуха).

В связи с этим настоятельно рекомендуется не включать аудиоплеер на полную громкость и не использовать его более часа в день на средней громкости.

Периодически снимайте наушники, чтобы отдохнуть. Будьте особо бдительны в отношении детей и подростков, поскольку эти устройства начинают использоваться все в более раннем возрасте и часто при чрезмерной громкости.

6) В случае появления шума или свиста (звона) в ушах, ухудшения слуха или ощущения «звона» в ушах немедленно прекратите прослушивание через наушники. Если симптомы не исчезнут через несколько часов, немедленно обратитесь к специализированному врачу (отоларингологу). В некоторых случаях немедленное лечение может предотвратить непоправимые нарушения.

Воздействие на уши чрезмерной громкости (более 85 дБ) в течение часа может привести к необратимому нарушению слуха.



(CEI 60407-6044)

7) Уменьшите громкость устройства для прослушивания до минимума, прежде чем подключить к нему наушники FOCAL и увеличить громкость. После того как наушники надеты, постепенно увеличивайте громкость до приемлемого и приятного для слуха уровня. Обязательно используйте наушники с вкладышами или защитными насадками.

8) ЗАПРЕЩАЕТСЯ управлять моторизованными транспортными средствами (автомобиль, мотоцикл, катер и т. д.) или велосипедами с надетыми наушниками. Использование наушников в таких условиях не только опасно, но и противозаконно. В некоторых странах местные правила дорожного движения могут предусматривать штрафы за снижение внимательности водителя (т. е. следования, восприятия риска) в любой форме.

Не рекомендуется использовать наушники во время езды на велосипеде, бега, ходьбы или занятий другими видами спорта в оживленных местах. Если вы используете наушники в этих условиях, уменьшите громкость до уровня, при котором вы сможете слышать окружающие звуки, в том числе автомобильные и предупредительные сигналы, а также сигналы тревоги.

Как правило, снижение возможности слышать окружающие звуки представляет опасность как для вас самих, так и для окружающих.

9) ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать наушники в качестве средства защиты от шума.

10) Если вы ощущаете нагревание устройства или потерю аудиосигнала, немедленно снимите наушники и отключите их.

11) Запрещается устанавливать устройство вблизи источников тепла, например радиаторов, печей, отопительных приборов или любых других генерирующих тепло устройств (включая усилители).

12) Не подвергайте наушники воздействию влаги и не погружайте их в воду.

13) Наушники не требуют особого ухода. В случае необходимости протирайте их сухой мягкой тканью. Не пользуйтесь чистящими средствами, содержащими растворители.

14) Для выполнения любых манипуляций или операций по ремонту обращайтесь к квалифицированному специалисту. Выполнение ремонта и других манипуляций необходимо в случае повреждения любого типа (воздействие жидкости, перетирание шнура, попадание под дождь, падение устройства и т. п.).

15) Подключайте только к устройствам с разъемом для подключения наушников. В случае сомнений проконсультируйтесь относительно типа устройства (включая розничной торговли, в котором приобретался продукт).

16) Запрещается использовать аксессуары, не рекомендованные производителем.

17) Запрещается перекрывать любые отверстия устройства. Запрещается вставлять в отверстия посторонние предметы.

18) Не пытайтесь чинить устройство самостоятельно. По всем вопросам, касающимся технического обслуживания, обращайтесь к квалифицированным специалистам.

19) Устройство не предназначено для использования в тропическом климате.

20) Если при транспортировке устройства происходит перепад температур (от холодной к теплой), до подключения устройства к сети убедитесь в отсутствии конденсата.

Запрещается вносить изменения в систему или ее аксессуары. Любые изменения, сделанные без разрешения, могут угрожать вашей безопасности, нарушить соблюдение правил и технические характеристики устройства.

Издание содержит продукты, перечисленные в таблице RoHS и представляет следующие опасности:

- удушье (не давайте устройство детям в возрасте до 3 лет);
- возникновение пожара или поражение электрическим током (не подвергать устройству воздействию влажной среды, дождя или любой другой жидкости).

Издание содержит магнитные компоненты и является источником образования магнитных полей, из-за которых могут возникать помехи в работе имплантированных электрокардиостимуляторов и дефибрилляторов. Обращайтесь к вашему врачу по любым вопросам, касающимся воздействия этих компонентов на работу имплантированных медицинских устройств.

Для подтверждения гарантии Focal-JMLab, еперь продукт можно зарегистрировать на сайте: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



#### Комплектация

- 1 x наушники Stella
- 1 x переносная сумка
- 1 x упаковочная коробка содержит:
  - 1 x кабель 1,2 м OFC AWG 24, небалансный разъем джек TRS 3,5 мм
  - 1 x кабель 3 м OFC AWG 24, балансный разъем XLR, 4-контактный
  - 1 x переходник джек 3,5 мм гнездо – 6,35 мм штекер
  - 1 x руководство по эксплуатации
  - 1 x брошюра с информацией о бренде

#### Подключение наушников

На все концы кабелей нанесена маркировка: "L" ("левый") и "R" ("правый") (рис. 1), на которую следует ориентироваться при подключении кабелей ко входам "L" и "R", обозначенным под накладками наушников со стороны разъемов (рис. 2).

#### Хранение

Наушники можно складывать в переносную сумку. Отсоедините кабель и поместите его в специально предусмотренное место в сумке (рис. 3).

#### Уход и обслуживание

Во избежание износа рекомендуется регулярно очищать наушники. Для очистки рекомендуется использовать чистую и сухую ткань без ворса. После длительной эксплуатации на амбушюрах наушников могут появиться признаки износа. В этом случае по желанию их можно заменить. Для приобретения новых амбушюр обратитесь в соответствующее предприятие розничной торговли. Аккуратно открепите изношенную пару амбушюр и поместите на накладку новую пару, убедившись, что все 5 выступов надежно закреплены (рис. 4).

#### Условия гарантии

На все продукции Focal распространяется действие гарантии, оформленной официальным дистрибьютором компании Focal в вашей стране. Подробная информация, касающаяся условий гарантии, предоставляется дистрибьютором. Минимальный гарантийный срок соответствует сроку действующих правовых гарантий в стране, в которой оформлен оригинальный счет за приобретенные товары.

#### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Заявленные технические характеристики наушников достигаются по завершении периода приработки,
- который представляет собой стандартное использование устройства в течение нескольких часов.
- Для ускорения периода приработки рекомендуется использовать устройство не менее 24 часов подряд при уровне громкости незначительно выше среднего. В период приработки рекомендуется проигрывать композиции, богатые низкими частотами.
- Это позволяет добиться стабилизации рабочих характеристик излучателей и воспользоваться всеми техническими возможностями наушников.

## STELLIA

## 重要安全说明！

我们建议您阅读本手册中的指示，然后妥善保管以备将来参考。

## 重要的安全指示

- 1) 阅读这些说明。
- 2) 保存这些说明。
- 3) 遵守所有的警告。
- 4) 遵守这些说明的要求。
- 5) 请勿长时间以高音量聆听，以避免听力损伤。

在高音量下聆听随身听可能会损坏用户耳朵，导致听力损失（临时或永久性听力损失、耳鸣、听觉过敏）。

我们强烈建议不要以最大音量聆听随身听，而且每天以中等音量聆听随身听不应超过一小时。

请勿连续使用耳机。应该偶尔休息一下。儿童和青少年使用这些设备的年龄越来越低，且聆听音量往往过高，应该特别注意。

6) 如果发生嗡嗡声或嘶鸣声等耳鸣现象或有听力减退的情况或产生“棉花”般的感受，应立即停止使用耳机。如果症状持续几个小时，应立即咨询专家（耳鼻喉医生）。在某些情况下，立即治疗可以防止发生不可逆的疾病。

耳朵暴露于音量大（大于85分贝）的环境下长达一个小时以上，可能会造成听力永久损失。



7) 请先把听音设备的音量调到最低后再连接Focal耳机，然后调高音量。戴上耳机后，逐渐调高音量至适当且舒适的水平。始终使用带有耳罩或防护硅胶套的耳机。

8) 戴着耳机时，切勿驾驶机动车（汽车、摩托车、船.....）或自行车。在这些情况下使用耳机不但危险，也是非法的。一些国家的公路法规可能规定，当驾驶人的警觉性（即风险认知）降低时，无论在任何情况下都可能处以罚金。

我们不建议您在骑自行车、跑步或行走在拥挤的地方时使用耳机。如果您在这些情况下使用耳机，请降低耳机音量，让您能够听到外界的环境噪声，包括喇叭、警报和预警信号。

在一般情况下，降低您听到环境噪声的能力会给您自己和周围环境带来危险。

9) 切勿使用耳机作为噪声防护设备。

10) 如果您觉得耳机发热或音频信号丢失，请立即取下耳机并断开连接。

11) 请勿将本机安装在散热器、炉灶、暖气出风口或其他散热设备（包括放大器）等散发热量的热源附近。

12) 请勿将耳机暴露在潮湿的环境中，也不要将其放入水中。

13) 耳机并不需要特殊的清洁。如果有必要，请用干软布清洁。请勿使用含有溶剂的清洁剂。

14) 请交给合格的人员进行维修或运送。如果任何情况（液体打翻、电缆损坏、暴露于雨水中、设备掉落等）导致任何损害，维修和运送是必要的。

15) 仅将本产品与带耳机输出的设备连接。如您无法确认设备的类型，请咨询产品销售商。

16) 仅可使用制造商推荐的配件。

17) 请勿堵塞任何孔道。切勿将物体插入孔道。

18) 请勿尝试自行维修本设备。对于任何维护工作，请联系专业人员。

19) 请勿在热带地区使用本机。

20) 如果将本机从寒冷环境移动到温暖环境，连接线缆之前请确保未发生凝结现象。

请勿对系统或配件进行任何改装。擅自改装可能会降低设备的安全性和性能，而且可能违法。

本品含ROHS中的产品，而且有下列风险：

- 窒息（请勿让3岁以下的儿童接触此设备）；
- 火灾或电击（请勿将设备暴露于雨水或湿气中，或接触其它液体）。

本产品含有磁性材料，可能会产生磁场，从而干扰植入的心脏起搏器和除颤器。请联系您的医生，以了解这些组件对植入的医疗设备的操作的影响。

## STELLIA

## 安装手册

请于10天内寄回随附的产品质保书，使Focal-JMlab质保生效。您现在可以在线注册产品：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## 包装清单

- Stellia耳机 x 1
- 转运箱 x 1
- 包含以下物品的收纳盒 x 1
- 根1.2米OFC AWG 24电缆 3.5毫米Jack TRS端口不对称连接线 x 1
- 根3米OFC AWG 24电缆 XLR 4针对称连接线 x 1
- 根Jack端口连接线 3.5毫米母头-6.35毫米公头 x 1
- 使用手册 x 1
- 品牌内容手册 x 1

## 耳机的连接

电缆的每一端均带有指示标：“L”代表左侧，“R”代表右侧（图1），请根据指示将电缆连接至耳机连接器下方标明的“L”和“R”输入端（图2）。

## 收纳

您可以将耳机收纳在转运箱中。您只需断开电缆并按照下图指示将其安装在转运箱中即可（图3）。

## 护理与保养

建议定期清洁耳机，以防磨损风险。建议您使用干净、干燥且无绒毛的布料进行清洁。多次使用之后，耳垫可能会出现磨损迹象。这时，您可以根据意愿进行更换。请联络您的经销商购买新的耳垫。您只需轻轻取下旧的耳垫并将新的一副安装在耳杯上，确保5处针脚安装就位即可。（图4）

## 质保条款

Focal通过您所在国家的官方经销商，为您提供所有扬声器的质保服务。您的经销商能够为您提供保修条件的所有详细信息。保修范围至少包括开具原始发票的所在国家的有效法律的保修规定。

## 重要信息

- 这款耳机需要经过一段磨合期才能充分发挥卓越性能。
- 经过数小时的收听，磨合就会水到渠成。
- 如您想加快磨合过程，建议您使用较高的音量播放低频丰富的曲目至少24小时。
- 通过这种方式，扬声器能够趋于稳定，让您尽情享受耳机的性能。

## ROHS



部件名称 Part Name	有毒有害物质或元素					
	铅 Pb	汞 Hg	镉 Cd	六价铬 CrVI	多溴联苯 PBB	多溴二苯醚 PBDE
电线组件(插头) Cable assembly (Plug)	×	0	0	0	0	0
电子产品类 Electronic components	×	0	0	0	0	0
金属部品 Metal parts	×	0	0	0	0	0
航空插头 Adaptor	×	0	0	0	0	0

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。  
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。



# STELLIA

## 중요한 안전 지침!

이 문서에 나와 있는 모든 설명을 꼼꼼히 읽어 주십시오. 문서는 보관해 두었다가 필요할 때마다 참고하십시오.

### 주요 안전 주의사항

- 1) 모든 지침을 읽으십시오.
- 2) 이 문서를 보관해 두십시오.
- 3) 모든 경고 사항을 준수하십시오.
- 4) 모든 지침을 따르십시오.
- 5) 청력 손상을 예방하기 위해 장시간 큰소리로 헤드폰을 듣지 마십시오. 휴대용 스테레오 장치를 사용하여 큰소리로 들으면 청력이 손상되고 청력에 문제(예: 일시적 또는 영구적 청력 손상, 이명, 울음거리는 소리, 청각 과민 반응)를 불러올 수 있습니다. 휴대용 스테레오 장치를 사용하여 들을 때에는 최대 볼륨으로 듣지 말고, 일반적인 볼륨으로 들을 때에도 하루 한 시간 이상은 듣지 않는 것이 좋습니다. 헤드폰은 지속적으로 사용하지 말고 중간에 자주 휴식을 취하십시오. 헤드폰 사용 연령대가 낮아지고 어린이들이 과도한 볼륨으로 헤드폰을 듣는 경우가 많은 점을 고려하여 아동이나 청소년들이 헤드폰을 사용하는 것을 주의 깊게 지켜보십시오.
- 6) 귀 속에서 백악하거나 울음거리는 소리(이명)가 들리거나 청력 손상이나 먹먹하게 들리는 경우가 발생하면 즉시 헤드폰 사용을 중단하십시오. 몇 시간 후에 증상이 계속되면 즉시 이비인후과를 방문하십시오. 즉각적인 치료 가 영구적인 청력 손상을 예방할 수 있습니다. 큰 소리(85dB 초과)에 한 시간 이상 노출되는 경우 영구적으로 청력이 손상될 수 있습니다.

7) Focal 헤드폰을 연결하기 전에 볼륨을 최소로 설정한 후 볼륨을 커십시오. 헤드폰을 재차리거나 오디오를 놓은 후 볼륨을 원하는 수준으로 높이십시오. 헤드폰은 항상 귀 보호용 쿠션 또는 팁과 함께 사용하십시오.

8) 헤드폰을 착용한 상태에서는 절대로 차량(자동차, 오토바이, 보트 등)을 운전하거나 자전거를 타지 마십시오. 위험할 뿐 아니라 불법 행위에 해당합니다. 일부 국가의 경우 적절한 주의 의무를 다하지 않고(운전자의 집중력이 어떨지 모르든 호트러지는 경우) 고속도로를 주행하는 경우 벌금을 물 수도 있습니다.

걷기, 달리기, 자전거 타기 또는 혼잡한 곳에서 활동하는 경우에는 헤드폰을 착용하지 않는 것이 좋습니다. 만약 헤드폰을 착용한다면 볼륨을 낮추어 경적소리, 알람, 경고 신호음 등의 주변 소리를 놓치지 않도록 하십시오.

일반적으로 주변 소리를 잘 못 듣는 것은 본인 및 다른 사람에게 위험할 수 있습니다.

- 9) 헤드폰은 절대 귀마개 또는 귀보호장치로 사용하지 마십시오.
- 10) 헤드폰에서 열이 느껴지거나 오디오 신호가 손실된 경우에는 즉시 헤드폰을 빼고 연결을 해제하십시오.
- 11) 라디오미터, 레이저, 난방장치 출구, 또는 기타 열을 발산하는 모든 장치(앨브 포함)와 같은 열원 주변에 설치하지 마십시오.
- 12) 헤드폰은 절대로 습기에 노출시키거나 물에 담그지 마십시오.
- 13) 헤드폰은 특별한 청소가 필요하지는 않습니다. 필요한 부드러운 마른 천으로 닦아내고, 절대로 용매 세제를 사용하지 마십시오.
- 14) 수리나 유지보수는 전문 수리기사에게 맡기십시오. 제품 손상(침수, 케이블 손상, 물 쏟음, 제품 떨어뜨림 등)이 발생한 경우 수리나 유지보수가 필요할 수 있습니다.

시스템이나 액세서리는 어떠한 경우에도 개조하지 마십시오. 무단 개조는 불법이고 무상을 초래할 수 있으며 장치의 성능도 저하시킵니다.

- 15) 본 제품을 헤드폰 출력이 있는 장치에만 연결하십시오. 장치 유형을 확실하게 모르는 경우 제품 판매자와 상담하십시오.
- 16) 제조자가 권장하는 액세서리만 사용하십시오.
- 17) 어떤 구멍도 막지 마십시오. 구멍을 통해 어떤 물체도 삽입하지 마십시오.

18) 직접 본 장치를 수리하려고 해서는 안 됩니다. 모든 유지보수 개입은 공인 정비사에게 문의하십시오.

- 19) 열대 기후에서 장치를 사용하지 마십시오.
- 20) 장치를 저온 환경에서 고온 환경으로 운반한 경우, 전원 코드를 연결하기 전에 결코 현상이 발생하지 않았는지 확인하십시오.

장치에는 ROHS 표에 나와 있는 제품이 포함되어 있으며, 다음과 같은 위험을 초래할 수 있습니다:

- 질식(3세 미만 아동은 장치 사용 금지).
- 화재 또는 감전(장치를 비, 습기 또는 기타 어떠한 액체에도 닿지 않도록 할 것).

본 제품은 자석 부품을 포함하고 있고 페이스메이커 또는 체내 이식된 제세 동기에 영향을 줄 수 있는 자기장을 발생시킵니다. 이들 부품이 임플란트 기기에 미치는 영향은 의사와 상담하십시오.



# STELLIA

## 사용 설명서

Focal-JMlab의 개런티 유효화를 위해, 이제 웹사이트에서 제품의 온라인 저장 등록도 가능합니다 :

[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)

### 패키지 구성

- Stellia 헤드폰 1개
- 운반용 케이스 1개
- 다음을 포함하는 보관함 1개:
  - 3.5mm OFC AWG 24 비대칭 커넥터 잭 TRS 1.2m 케이블 1개
  - 3.5mm OFC AWG 24 비대칭 커넥터 잭 XLR 4 포트 트 3 m 케이블 1개
  - 3.5mm (암) - 6.35mm (수) 어댑터 잭 1개
  - 사용설명서 1개
  - 브랜드 콘텍트 1개

### 헤드폰 연결

각 케이블 끝에는 다음과 같은 표시가 되어 있습니다: 왼쪽을 표시하는 L과 오른쪽을 표시하는 R(그림 1). 커넥터 옆 헤드셋 아래에 표시된 L 및 R 입력에 표시에 맞게 케이블을 연결해 주시기 바랍니다(그림 2).

### 보관

운반용 케이스에 헤드폰을 보관할 수 있습니다. 케이블을 분리하고, 케이스 안 보관용 위치에 헤드폰을 넣어두면 됩니다(그림 3).

### 관리 및 유지보수

제품이 손상되지 않도록 헤드폰을 자주 닦아주는 것이 좋습니다. 깨끗하고 건조하며, 보풀이 없는 천을 이용할 것을 권장합니다. 수 차례 사용 후에 패드가 닳을 수 있습니다. 이런 경우 원하신다면 패드를 교체할 수 있습니다. 구입 매장에 방문하셔서 새로운 패드로 교체하십시오. 부드럽게 마모된 패드를 잡아당겨 제거하고 5개의 편이 잘 고정되도록 새로운 패드를 헤드셋에 끼웁니다. (그림 4)

### 보증 조건

모든 Focal 스피커들의 개런티 보장은 고객 국가의 지정Focal 공식 대리사가 작성한 개런티의 내용에 따라 보장됩니다. 공식 대리사는 고객에게 개런티 조건의 세부내용을 제공해야 합니다. 개런티는 제품 구입 국가의 현행 법적 허용 개런티 보장에 따라 보장됩니다.

### 중요 정보

- 이 헤드폰은 완전한 성능을 발휘하려면 에이징 기간을 가져야 합니다.
- 여러 시간을 청취하고 나면 에이징은 자연스럽게 이루어 집니다.
- 에이징 과정을 가속하려면 적어도 24시간 동안 충분히 큰 음량으로 저음이 풍부한 곡을 재생하는 방법을 권장드립니다.
- 이렇게 하면 라우드 스피커가 안정화되어 헤드폰의 최대 성능을 즐기실 수 있습니다.

## STELLIA

## 重要な安全上の注意！

本紙の指示を必ずお読みください。また必要な時に読めるように、大切に保管しておいてください。

## 安全上重要な注意事項

- 1) これらの指示をお読みください。
- 2) これらの指示は保管しておいてください。
- 3) すべての警告に従ってください。
- 4) すべての指示に従ってください。
- 5) 聴力に影響を与える恐れがありますので、大音量で長時間続けて聞きすぎないでください。

高性能音楽プレーヤーは使用者の耳を傷めたり、聴力が損なわれる原因（一時的または永久的な難聴、低音や鋭い音の耳鳴り、聴覚過敏）になることがあります。

したがって音楽プレーヤーを大音量で聞いたり、中程度の音量でも1日1時間以上聞くことはおやめください。

ヘッドセットは長時間続けて使わず、休憩をしてください。子供や若者は、まずまず早いうちから大音量で聞く傾向がありますので特にご注意ください。

6) 低音や鋭い音の耳鳴り、聴力低下、綿が詰まっているような感覚が生じた場合は、ただちにヘッドセットの使用をおやめください。症状が数時間後も続く場合はすぐに専門医（耳鼻咽喉科）の診察を受けてください。即時の治療により、回復不可能な障害を回避できることがあります。

過度の音量（85dB以上）を1時間以上聞き続けると、回復が不可能な聴力を損なう可能性があります。



7) 音楽プレーヤーの音量を最小にしてから Focal 製ヘッドセットを接続し、音量を上げてください。ヘッドセットを装着したら、徐々に程よく快適なレベルまで音量を上げるとよいでしょう。ヘッドセットには必ずイヤークッションまたはイヤークッションをお使いください。

8) エンジンのついた乗り物（自動車、バイク、船…）および自転車の運転をしながらヘッドセットを使用することは絶対におやめください。このような状況での使用は、危険なだけでなく違法です。国によっては道路交通法規により、原因を問わず運転手が警戒心（すなわちリスク認知）を緩めた場合、罰金を課される可能性があります。

混雑した場所で自転車、ランニング、ウォーキングまたはその他の活動をする際はヘッドセットのご使用をお控えください。このような状況でヘッドセットをご使用になる際は、クラクション、アラーム、警報を含む周囲の音が聞こえるよう、音量を低く設定してください。

一般的に、周囲の音を聞く能力を低下させるとは、ご自身と周囲の人々に危険をもたらします。

9) ヘッドセットは決して騒音対策用に使用しないでください。

10) 熱くならったりオーディオ信号が無くなった場合は、ただちにヘッドセットを外し、電源をお切りください。

11) 暖房器、レンジ、暖房の温風口または熱を発生するその他のあらゆる機器（アンプも含め）など、熱源のそばに機器を設置しないでください。

12) ヘッドセットは湿気にさらされたり、水に浸したりしないでください。

13) ヘッドセットは特別な掃除を必要としません。必要な場合は、乾いた柔らかい布を用いてください。溶剤を含む洗剤は使用しないでください。

14) 修理やメンテナンスはすべて有資格者に託してください。どのような損害（液体をこぼした、コードの破損、雨にさらされた、落とされた、等）でも、修理やメンテナンスが必要となります。

15) 本体は、ヘッドホン出力端子のあるデバイスにのみ接続してください。使用可能な機器の種類がわからない場合は、本体の販売店にお問い合わせください。

16) メーカーが推奨する付属品のみを使用してください。

17) 開口部をふさがなくてください。開口部にかかるとオブジェも挿入しないでください。

18) ご自分で機器を修理しようとししないでください。メンテナンス作業は資格を有する技術者にお問い合わせください。

19) 熱帯気候下でこの機器を使用しないでください。

20) 機器を寒い場所から暖かい場所に急に持ち込むと結露が発生する可能性があるため、その場合、完全に結露が消えてから電源を入れてください。

システムやアクセサリに変更を加えないでください。不正な変更は安全性、規制の遵守ならびに機器の性能を損なう恐れがあります。

本製品は次の表に記載された製品を含むため、以下の事故が発生する可能性があります。

- 窒息（本製品は3歳以下の子供に与えないこと）
- 火災または感電（本製品は雨、湿気、その他の液体にさらさないこと）

本製品は磁性材料を含むために、ペースメーカーや植え込み型除細動器に電磁干渉を引き起こす可能性があります。これらの構成部品が植え込み型医療機器の動作におよぼす影響については、かかりつけの医師にお問い合わせください。

## STELLIA

## 取扱説明書

Focal-JMlabの保証を有効にするには、  
現在、製品のオンライン登録が可能になりました：  
[www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



## パッケージの内容

- Stelliaヘッドホン1点
- キャリーケース1点
- アクセサリー収納ケース1点、中には：  
- 1.2m OFC AWG 24ケーブルジャックTRS 3.5mm（アンバランス接続）1点  
- 3m OFC AWG 24ケーブルXLR4極バランス接続）1点  
- アダプタジャック3.5mmメス - 6.35mmオス1点
- 取扱説明書1点
- ブランドコンテンツ1点

## ヘッドホンの接続

ケーブルの各先端に表示あり：コネクタ横のヘッドホンユニット下に表示されている"L"と"R"(fig.2)の入口口にケーブルを差し込む際、左に"L"、右に"R"(fig.1)の組み合わせを守ってください。

## 収納

ヘッドホンはキャリーケースに収納可能です。ケーブルを外し、ケース内の専用スペースに収納します(fig.3)。

## ケアとメンテナンス

劣化を防ぐため、ヘッドホンを定期的にクリーニングするようお願いいたします。その際清潔で乾燥した、毛足の長くない布をご使用ください。ヘッドホンを頻繁にご使用いただいた後には、イヤークッションに摩耗が見られることもございます。その際ご希望であれば、イヤークッションを交換することも可能です。新しいものを入手するには、販売店までお問い合わせください。摩耗したイヤークッションをそっと引き剥がし、5つの突起がきちんと固定されているか確認しながら、新しいものをヘッドホンユニットに取り付けます。(fig.4)

## 保証条件

Focal社のすべてのラウドスピーカーは、お住まいの国のFocal正規代理店が定めた保証によりカバーされています。お近くの販売店にて保証条件に関する詳細をご提供することができます。保証のカバーは、少なくとも請求書の原本が発行された国の法的保証が付与したものに及びます。

## 重要事項

- 本製品が本来の性能を発揮するためには、エイジング期間が必要です。
- 数時間視聴することでエイジングが実施されます。
- この期間の速度を早めたい場合は、低音域が豊富な曲を比較的大きな音量で24時間以上連続再生することをお勧めします。
- そうすることでスピーカーが安定し、スピーカーの機能を感じる存分お楽しみいただけます。

يرجى قراءة التعليمات الواردة في هذا الكتيب بعناية والاحتفاظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً.

تعليمات هامة تتعلق بالسلامة!

- 1) اقرأ هذه الإرشادات.
- 2) احتفظ بهذه الإرشادات.
- 3) التزم بجميع التحذيرات.
- 4) اتبع جميع الإرشادات.

5) تجنب أي أضرار سمعية محتملة، لا تستخدم السماعات على مستوى صوت عالٍ لفترة طويلة. يمكن أن يؤدي استخدام المُشغّل الموسيقي على مستوى صوت عالٍ إلى أضرار بالآذن ويسبب مشاكل سمعية (السمم الموقت أو الدائم أو طفيف أو دوي في الآذن في الأذن أو احتداد السمع).

لذلك يوصى بشدة عدم استخدام المُشغّل الموسيقي على أعلى مستوى صوت أو حتى استخدامه لأكثر من ساعة في اليوم على مستوى صوت متوسط.

لا تستخدم السماعات بشكل متواصل، وإنما عليك إراحة آذنيك من وقت لآخر. توح الحذر بخصوص الأطفال والراهقين الذين يستخدمون هذه الأجهزة بشكل مُفرط.

6) في حالة ظهور أي طنين أو صفير (دوي) في الآذن أو انخفاض القدرة على السمع أو الشعور بانسداد في الآذن، عليك التوقف فوراً عن استخدام السماعات. إذا استمرت تلك الأعراض لأكثر من بضعة ساعات، عليك مراجعة طبيب آف وأذن وحجرة متخصص فوراً. في بعض الحالات، يمكن تجنب بعض الاضطرابات التي لا يمكن معالجتها باللجوء إلى العلاج الفوري.

يمكن أن تسبب تعريض آذنيك إلى الصوت العالي (أعلى من 85 ديسيبل) لأكثر من ساعة في الإضرار بالقدرة على السمع نهائياً.

7) اجعل مستوى صوت جهاز الاستماع في المنتصف قبل توصيل سماعة FOCAL به ثم ارفع مستوى الصوت. حالما يتم توصيل السماعة، ارفع مستوى الصوت تدريجياً حتى المستوى المعتدل والمتناسب. استخدم دائماً وسائد الحماية مع السماعات.

8) لا تقُد أبداً أي مركبة آلية (سيارة، دراجة نارية، مركب...) أو دراجة هوائية وأنت تضع السماعات على آذنيك، يُعزّضك استخدام السماعات في هذه الظروف على الخطر كما أنه غير قانوني. في بعض البلاد، يمكن أن ينص قانون المرور على فرض غرامات إذا ما كان هناك عائق ما يمكن أن يؤدي إلى التقليل من بيقظة السائق (ومن ثم إدراكه للمخاطر) بأي شكل من الأشكال.

لا يُنصح باستخدام السماعات عند ركوب الدراجة الهوائية أو الجري أو المشي أو ممارسة أي نشاط آخر في الأماكن المزدحمة. إذا استخدمت السماعات في هذه الظروف، عليك ضبط الصوت لمستوى منخفض حتى تتمكن من سماع الضوضاء المحيطة، بما في ذلك أيقارات السيارات وأجهزة الإنذار فضلاً عن الإشارات التحذيرية.

بشكل عام، فإن التقليل من إمكانية سماع الضوضاء المحيطة بشكل خفياً عليك وعلى من حولك.

9) لا تستخدم السماعات إذا كنت غير متأكد من سماعات الحماية من الضوضاء.

10) إذا شعرت بارتفاع درجة الحرارة أو فقدان الإنارة الصوتية، أزل السماعات وأفسلها على الفور.

11) لا تقم بتثبيت الجهاز على مقربة من مصدر حرارة مثل المدفأة أو البوتاجاز أو قفحة تنفئة أو أي جهاز آخر (بما في ذلك مكبرات الصوت) التي تشع الحرارة.

12) لا تترك السماعات عرضة للرطوبة ولا تعصرها في الماء.

13) لا تتطبل السماعات الصوتية أي طريقة تنظيف مُحددة. إذا تطلب الأمر، استخدم قطعة قماش جافة وناعمة. لا تستخدم أي من منتجات التنظيف التي تحتوي على مذيبات.

14) استعن بشخص متخصص للقيام بأعمال الصيانة أو الإصلاح. تظهر الحاجة إلى صيانة السماعات أو إصلاحها في حال وقوع أي ضرر عليها (كاستكسب بعض السوائل أو تلف السلك أو التعرض للأمتار أو سقوط السماعات، إلخ).

لا تقم بإجراء أي تعديلات على النظام أو على ملحقاته. تُشكل أية تعديلات غير مُصرح بها خطراً على سلامتك وأُخَل بالالتزام بالتعليمات كما تؤثر على أداء الجهاز.

15) قم بتوصيل هذا الجهاز فقط على أجهزة بها مخرج لسماعات الرأس. في حالة عدم التأكد من نوع الجهاز، استشر بائع المنتج.

16) استخدم فقط قطع الغيار التي توصي بها الشركة المصنعة.

17) لا تقم بمد أي فتحة. لا تقم مطلقاً بإخلاق أشياء من القلوب.

18) لا تحاول إصلاح هذا الجهاز بنفسك. لإجراء أي أعمال صيانة، اتصل بشخص مؤهل.

19) لا تستخدم هذا الجهاز في الأجواء الاستوائية.

20) إذا تم نقل الجهاز من بيئة باردة إلى بيئة حارة، تأكد أنه لم تحدث أي ظاهرة تكثف قبل توصيل الكبل.

يحتوي هذا المنتج على المنتجات الواردة في الجدول ROHS التي يمكن أن تُشكل بعض الأخطار مثل:

- الاختناق (لا تترك الجهاز في متناول الأطفال أقل من 3 سنوات)؛

- الحريق أو الصدمة الكهربائية (لا تُعرض الجهاز في الأمتار أو الرطوبة أو أي وسائل أخرى).

يحتوي هذا المنتج على مكونات مغناطيسية وتولّد حقولاً مغناطيسية يمكن أن تتداخل مع أجهزة تنظيم ضربات القلب وإزالة رجفان القلب المزروعة. كن حذراً مع طبيبك بخصوص أي استفسارات تتعلق بتركيب تلك المكونات على عمل الأجهزة الطبية المزروعة.

يرجى التحقق من صحة d الخاص بك الضمان، فمن الممكن الآن لتسجيل المنتج الخاص بك على الإنترنت: [www.focal.com/warranty](http://www.focal.com/warranty)



محتوى العبوة

• سماعات الرأس Stella

• حقيبة النقل

• صندوق تخزين يحتوي على:

- كابل بطول ١,٢ متر من نوع OFC AWG ٢٤ موصل غير

متمائل من نوع Jack TRS بقطر ٣,٥ ملمتر

- كابل بطول ٣ أمتار من نوع OFC AWG ٢٤ موصل

متمائل من نوع XLR ٤ دبابيس

- محول من نوع Jack أنثى بقطر ٣,٥ ملمتر - وذكر بقطر

٦,٣٥ ملمتر

- دليل المستخدم

- محتوى العلامة التجارية

توصيل سماعات الرأس

يوجد بكل طرف من الكابلات مؤشر: "L" لليساار و"R" لليمين (الشكل ١). تأكد من توصيل الكابل بالمخيلين المشار إليهما بـ "L" و"R" تحت السماعتين بجانب الموصلين (الشكل ٢).

التخزين

يمكنك تخزين سماعات الرأس في حقيبة النقل. ما عليك سوى فصل الكابل وتخزينه في الحقيبة، في المكان المخصص له (الشكل ٣).

العناية والصيانة

من المستحسن تنظيف سماعات الرأس بانتظام للحد من اهترانها. لهذا نوصي باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة وخالية من الزغب. بعد استخدامها بكثرة، يمكن أن تظهر على وسادتي السماعات علامات الاهتراء. في هذه الحالة، وإذا كنت ترغب في ذلك، فمن الممكن استبدالهما. يمكنك أن تحصل على وسادتين جديديتين لدى بائع التخزين. ما عليك سوى بفك الوسادتين المهترتين من خلال سحبهما على مهل ووضع الوسادتين الجديديتين على السماعتين، مع التحقق من أن الدبابيس الخمسة مثبتة جيداً (الشكل ٤).

شروط الضمان

مكبرات الصوت من Focal مشمولة بضمان يمنحه الموزع

الرسمي لمكبرات Focal في بلدك.

يزودك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان

ليشتمل على الأقل ما مُنح بموجب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.

مطلومة همة

• سماعة الرأس هذه تحتاج إلى فترة ترويض من أجل الاستفادة من كل

أدائها.

• يتم هذا الترويض عادة عند تشغيلها عدة ساعات.

• إذا كنت تريد تسريع العملية، فنحن ننصحك بتشغيلها مدة 24 ساعة على الأقل على مستوى صوتي مرتفع نسبياً، على قطع موسيقية غنية بالترددات المنخفضة.

• وهكذا، سوف تستمتع بمكبرات الصوت ويمكنك الاستفادة بشكل كامل من

أداء سماعة الرأس الخاصة بك.

**Élimination correcte de ce produit.**

Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets ménagers au sein de l'UE. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler de manière responsable, pour favoriser la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contactez le détaillant chez lequel le produit a été acheté. Celui-ci pourra procéder au recyclage du produit en toute sécurité.

**Korrek avlägsnande av produkten.**

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvin produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingsystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.

**Correct elimination of this product.**

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household wastes. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.

**A termék helyes ártalmatlanítása.**

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkal együtt kidobni. A lehetséges környezeti- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa el, ezzel segítve a nyereségos újrahaznosztást. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszereket vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ők elvégzik a termék biztonságos újrahaznosztását.

**Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.**

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchsgütern verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.

**Pareizi, šī produkta, likvidācija.**

Šis marķējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmet kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu ievērojamas riskus videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu atbilstoši pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu atbilstošu izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdzu, izmantojiet pieejamās atpakaļnodotāšanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.

**Eliminación correcta de este producto.**

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, recurra a los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.

**Pravilno odlaganje tega izdelka.**

Ta označba pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjstvi odpadki. V izogibne povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelke reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materialov. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.

**Corretto smaltimento di questo prodotto.**

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparato usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.

**Správná likvidace tohoto výrobku.**

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vrátce a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.

**Eliminação correta deste produto.**

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.

**Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.**

Αυτή η ομίχωση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απόρριμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτό μπορεί να ανακυκλώσει το προϊόν με ασφάλεια.

**Pravidłowe użycie produktu.**

To oznaczenie informuje, że produkt nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.

**Tinkamas šio gamtinio šalinimas.**

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gamtinio negalima išmesti su buitiniems atliekomis. Norėdami išvengti pavojaus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdirimu, kad pašalintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norėdami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų gąžinimo ir surinkimo sistemos arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirti šį gaminį.

**Tuotteen asianmukainen hävittäminen.**

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tätä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteen mukana. Kierrättä se vastuullisesti ehkäistäkseen mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten resurssien uudelleenkäyttöä. Palautta käyttämäsi materiaali kätymällä saatavilla olevia palautus- ja keräyssystemeitä tai ota tuotteen jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.

**Správná likvidácia tohto výrobku.**

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s ostatným domácim odpadom z domácnosti. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opätovné využitie prírodných zdrojov. Ak chcete použiť zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.

**Правильная утилизация продукта.**

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В целях предотвращения загрязнения окружающей среды и нанесения ущерба здоровью человека утилизируйте продукт должным образом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бытвшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья, либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобрели продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.

**Selle toote õige kõrvaldamine.**

See märge näitab, et ELis ei tohi seda toodet äädelda koos muude majapidamisjäätmetega. Oma vältimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutusundlikult ümberootlusse, et soosutada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellelt te toote ostsite. Müüja võib selle toote ohutult ümberootlusele viia.

**Correcte verwijdering van dit product.**

Deze marking geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustraat, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.

**Korrek elminering af dette produkt.**

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortkasseres sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genbruge det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingsystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.



Focal-JMlab\* - BP 374 - 108, rue de l'Avenir -  
42353 La Talaudière cedex - France - [www.focal.com](http://www.focal.com)  
Tel. (+33) 04 77 43 57 00 - Fax (+33) 04 77 43 57 04 -  
SCCG - 23/08/2021 - v4 - CODO1593

